De Mis Pagos

Cultura Folclórica Argentina

Año 20 Nº 61
mayo - junio 2017
Domselaar - Buenos Aires
REPÚBLICA ARGENTINA

www.revistademispagos.com.ar

Auspiciada por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Declarada de Interés Provincial Cultural -Instituto Cultural- Provincia de Buenos Aires
Auspiciada y Declarada de Interés Cultural por la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación

Santiago Bértiz
Leopoldo Martí

Cristian Alderete
Graciela Arancibia

Cencerros y Tropillas
Carlos Raúl Risso

Abel Fleury
Héctor García Martínez

Eduardo Troncozo
Carlos Arancibia

Nichos y Ermitas
Héctor Lombera

Ramón Loco
Roberto "Kolla" Chavero

-Noticias:

-Encuentro Nacional e Internacional de Folklore y Literatura

-Sara Mamani: nuevo Cd. - Federico Scocco

-FOLK-CLOT. La Cruz del Sur. Barcelona - España

- Plumas con fundamento:
Carlos Arancibia

- El placer de la palabra escrita:
Nelly Senillani - Roberto "Kolla" Chavero - Jorge Luis Borges

Del Archivo RevistaDe Mis Pagos:
-SADAIC - Agustín López - Omar Moreno Palacios - Patricia Lamberti -
-Rubén Pérez Bugallo - Carlos Burgos - Jesús Gabriel Segade - Intento Frustrado
-Galería Fotográfica Archivo Revista De Mis Pagos

AÑO 20 - Nº 61
EDICIÓN DIGITAL
MAYO - JUNIO 2017

Editora responsable - Web Master:
María Luisa Felipacci

Propietario - Director:
Agustín Segundo Ernesto Tejeda Senilliani

Diseño y pre-producción:
Marta Eugenia Ambrosio

Coordinación de contenido
Agustín Segundo Ernesto Tejeda Senilliani

Redacción:
Ruta 210 Kilómetro 56,200
Barrio Parque Rocha
Entre Ríos Nº 573
(1984) **Domselaar**
Provincia de Buenos Aires
República Argentina
Tel.:02225 491034
Cel.:011 15 3781 3090
e-mail:
demispagos@revistademispagos.com.ar

Registro de Marca Nro: 1.047.759/9

EQUIPO DE TRABAJO

Graciela Arancibia
Carlos Arancibia
Roberto "Kolla" Chavero
Héctor Lombera
Hamid Nazabay
Héctor García Martínez
Leopoldo Martí
Carlos Raúl Risso
Nelly Senillani
Ernesto Tejeda

***Revista De Mis Pagos* -cultura folclórica argentina-**

• No recibe remuneración por la información que publica.• Las notas firmadas son responsabilidad de los autores.
• Se permite la reproducción parcial o total de las notas para difusión, estudio, u otros fines mencionando el medio y autor del trabajo.

Editorial

Somos lo que somos.
Ser Argentinos.

Desde la ciudad de Mendoza (Argentina) el 11 de febrero de 1963, personas* consustanciadas con nuestro *Arte Nativo,* publicaban un documento denominado *manifiesto "Nuevo Cancionero".*

Entre sus fundamentos el mismo decía: "...el "Nuevo Cancionero" intenta buscar en la riqueza creadora de los autores e intérpretes argentinos la integración de la música popular en la ***diversidad de las expresiones regionales del País****..."*

Aquellos protagonistas del incipiente movimiento estaban reafirmando en el contenido del manifiesto, el valor del **f*ederalismo.***

Desde los albores de la Patria gran parte de los bienes de la cultura argentina se generaron en las provincias -***en todas las provincias***- por virtuosos creadores que con sus obras comenzaban a dar forma a lo que sería nuestra Cultura Nativa.

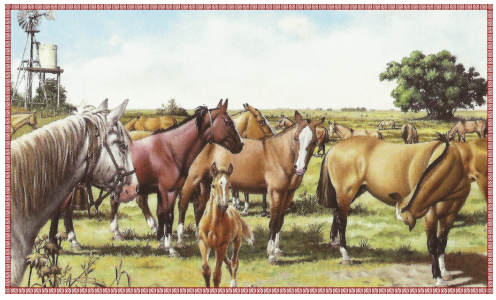
Somos lo que somos.
Por nacencia, el ser Argentino es sentir la responsabilidad de ejercer naturalmente el ***federalismo***

** Fioravante (Tito) Francia, Armando Tejada Gómez, Mercedes Sosa, Manuel Oscar Matus, Víctor Gabriel Nieto, Pedro Horacio Tusoli, Juan Carlos Sedero, Martín Ochoa, David Caballero, Perla Barta, Chango Leal, Graciela Lucero, Clide Villegas, Eduardo Aragón, Emilio Crosetti.*

Ernesto Tejeda

Contenido

Eduardo Troncozo



Cencerro y Tropilla

Nichos y Ermitas en rutas patagónicas

Santiago Bértiz

Cristian Alderete

Abel Fleury

-**Del archivo Revista *De Mis Pagos:***

-**SADAIC - Agustín López - Omar Moreno Palacios - Patricia Lamberti - Rubén Pérez Bugallo - Carlos Burgos - Jesús Gabriel Segade - Intento Frustrado**

- **Galería Fotográfica Archivo Revista *De Mis Pagos***

-**Noticias:**

-*Encuentro Nacional e Internacional de Folklore y Literatura*

- Sara Mamani:Cd: "re- vivir"

- Federico Scocco

-FOLK-CLOT. La Cruz del Sur -Barcelona -España-

-**Eduardo Troncozo**
por: ***Carlos Arancibia***

-**Ramón Loco**
por: ***Roberto "Kolla" Chavero***

-**Santiago Bértiz**
por: ***Leopoldo Martí***

-**Los Nichos y Ermitas en las rutas Patagónicas**
por: ***Héctor Lombera***

-**De Plumas con fundamento**
por: ***Carlos Arancibia***

-***Cristian Alderete***
por: ***Graciela Arancibia***

-**Cencerros y Tropillas**
por: ***Carlos Raúl Risso***

-**Abel Fleury**
por: ***Héctor García Martínez***

-**El placer de la palabra escrita: poemas**
por: ***Nelly Senillani -***
Roberto "Kolla" Chavero
Jorge Luis Borges

Monseñor Segade
El Director del Coro para la "Misa Criolla"

El próximo mes de Saptiembre se cumplirán 10 años del fallecimiento del sacerdote *Jesús Gabriel Segade,* quien fuera importante pieza en el armado de la magnífica obra musical argentina la "Misa Criolla", realizada en 1964 por el pianista *Ariel Ramírez.*

Músico de exquisitos recursos, Segade asesoró a Ramírez en la adaptación de los ritmos folklóricos a la temática litúrgica: Kyrie (vidala - baguala); Gloria (carnavalito - yaraví); Credo (chacarera trunca); Santus (Carnaval cochabambino); Agnus Dei (estilo pampeano sureño).

También aportó las voces, arreglos y armonizaciones con estilo del canto gregoriano, del renombrado conjunto de Coristas que integraban La Cantoría de la Basílica del Socorro de La Ciudad de Buenos Aires, que él dirigía.

"... *El que canta reza dos veces"* repetía este cura gaucho mencionando el proverbio de San Agustín.

Había nacido en Buenos Aires el 23 de Junio de 1923, falleció el 29 de septiembre de 2007.

Intento Frustrado

Corría el año 2000 cuando un grupo de hombres y mujeres comprometidos con el quehacer folclórico se auto convocaron para crear una Asociación Cultural con el propósito de rescatar y difundir nuestro Arte Nativo.

Una vez mas por falta de unanimidad para poder concretar el proyecto, fracasaba otro buen intento.

A continuación el texto de la Editorial que ***Revista De Mis Pagos*** *publicaría en esa oportunidad.*

Editorial
"...porque esa es la ley primera..."

José Hernandez en diciembre de 1872 publicaba su Martín Fierro, algunos de cuyos versos hoy tienen asombrosa vigencia: ***"Los hermanos sean unidos..."*** y de esto se trata.

Se ha creado y está en formación la "*Asociación Cultural "Las Provincias"* nombre que contiene y contempla a ***todas*** las provincias argentinas y tiene como uno de sus objetivos el resguardo y la difusión de las expresiones culturales nacionales.

A partir del impulso dado por los iniciadores de este movimiento, se convoca a personas vinculadas a la cultura folclórica, al mundo del espectáculo y medios de comunicación a que sumen conocimientos, voluntad y entereza, para que "hermanados" en torno a nuestras tradiciones, música, danza y cantares, se vigorice la prática de lo autóctono.

Han habido otros intentos con inquietudes parecidas, que fracasaron por que se antepusieron actitudes personales, sin considerar que emprendimientos de tanta importancia como este, se sustentan y perduran por la pluralidad de sus bases.

Si bien es cierto que las primeras acciones gestan esta valiosa idea en Buenos Aires, también es cierto que casi todos sus miembros son oriundos de provincias, lo que indica claramente que aquí no cabe la antinomia "porteños/provincianos, vale decir ni unitarios, ni federales.

"...Tengan unión verdadera
por que si entre ellos pelean..."

Ernesto Tejeda

A propósito de Federalismo. Encontré en mi archivo este poema sin título escrito (posiblemente en la década de los años 80) por el paisano mendocino Golondrina Ruíz.
Cumplo en publicarlo.

Reflexionemos, hermano;
Defendamos nuestra raza.
Dejemos andar el canto
verdadero de este mapa
que nos cobija en silencio
como guardando esperanzas,
que sabremos defenderlo
con el canto que enseñara.

Que se callen los cantores
que nos mienten en la cara.
Intercambiemos el canto,
las fronteras olvidarlas.
Vos reagalame tu copla,
tu ternura, tu esperanza,
yo te daré con mi canto
los sueños de mi guitarra.

Que en Misiones canten Huellas,
y en Santiago una Tonada,
en Tucumán una Cifra
y una Milonga allá en Salta.
Que en Mendoza, la del vino,
ande andando una Baguala,
y que en Córdoba la docta,
le hagan honor a la Chaya.

Que en el Sur, en los caldenes,
un Chamamé corra pampas,
y traviesas Chamarritas
se escapen pa´ Catamarca.
Que la Zamba suba al cielo
como una paloma blanca
cantando en los ventisqueros:
Patagonia esperanzada.

Que en Corrientes, siempre verde,
sobre una inquieta jangada,
naveguen las Chacareras
por un río de esperanza.
Que el hachero allá en el Chaco,
con cada golpe de hacha,
vaya tallando en madera
el canto de una Vidala.

Que el canto ande caminos,
que el canto no tenga mapas,
que sea un solo pentagrama
representando a la raza,
elevando en cada nota
la Bandera azul y blanca,
pa´ que sepan los de afuera
como amamos a la Patria.

Que cante todo el País
con musical esperanza,
el canto que en nuestro pueblo
tiene nombre; Canto Patria!

Golondrina Ruiz

Exclusivo Revista De Mis Pagos

Patricia Lamberti
pianista

Hasta no hace mucho tiempo en la Capital Federal y su Conurbano, como así también en el Gran La Plata al oir este nombre nos preguntábamos ¿quien será?
Pero después de haber escuchado esta excelente grabación integrada por obras del gran pianista, y compositor Remo Pignoni, hemos quedado extasiados por las notables interpretaciones de neta raíz folclorica de la pianista y arregladora **Patricia Lamberti**, que nos hace venir a la memoria nombres de los grandes pianistas argentinos: Ádolfo Abalos, Luís Alberto Peralta Luna, Ariel Ramírez, Hilda Herrero y otros nombres que en este momento escapan a mi memoria.
Mencioné lo del Conurbano Capitalino y Gran La Plata porque hay un dicho que en pocas palabras resumelo que quiero decir: *"Dios está en todos lados, pero atiende en Buenos Aires"*.
Ecuchando las diversas versiones que integran este Cd, no puedo menos que admirarme de la profesionalidad y técnica altamente depurada de la intérprete.
En mi carácter de aficionado a bailar nuestras danzas tradicionales quedé asombrado al escuchar la variedad de composiciones que integran la obra del formidable compositor Remo Pignoni, se nota que ha tenido influencia de los talentosos de la música universal.
Va mi opinión en un listado resumido de los temas que integran el disco.:
- *Chacarera trunca Nº 13 en La Menor*: En ella descubrí influencia de pianistas españoles.
- Me trajo a mi memoria a Federico Chopin la *"Zamba Nº 10 en Fa Mayor*".
- La *Milonga en Re Menor* tiene influencia en la obra de aquel gran compositor que se llamó Alberto Williams.
- Hay varias *"Huellas"* que están insertas en las bandas 6, 10 y 12, tienen compases que invita a bailarlas y están ejecutadas con imcomparables armonías.
- Las composiciones: *Malambo Nº 1 en Do Mayor, Triunfo Nº 3 en Sol Mayor, Triunfo Nº 2 en Mi Bemol Mayor, Malambo N º 3 en Mi Menor, el Preludio Criollo Negativo Color* me transporta a las ejecuciones de Claudio Arrau, Daniel Barenboim, Alicia Larrocha entre otros grandes de la pianística clásica, por la sobriedad, dulzura de sus interpretaciones.
Así es la música que propone esta joven pianista llamada Patricia Lamberti.

Textos: **Carlos Adolfo Burgos**

Rubén Pérez Bugallo (In memorian)

Palabras de Ernesto Tejeda en un acto realizado en el Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano de la Ciudad de Buenos Aires con motivo del fallecimiento del mencionado folclorólogo.

"...No voy a referirme a la condición humana del antropólogo, etnomusicólogo que fue **Rubén Pérez Bugallo**, ni a sus dotes intelectuales, ni distinciones que en vida se hizo acreedor, para ello están otras personas, entre ellas **Luís Esteban Amaya** quien en una Nota publicada en *Revista De Mis Pagos* Nº 29 expresa con elocuencia quien fue Rubén, ennumerando la importante producción en el orden académico y artístico, que nos deja este fecundo investigador de las cosas nuestras, recientemente fallecido.

A Rubén lo conocí hacia fines de la década de los años 70. Desde entonces supimos mantener una buena relación. Siempre teníamos algo que consultanos o comentar.

Fue para mi proyecto de rescate y divulgación del quehacer folclórico valioso colaborador, digo más; fue un libro abierto.

Rubén Pérez Bugallo nos honró brindando su aporte como columnista en *Revista De Mis Pagos.*

Cuando decimos que nuestra publicación cuenta con un plantel de colaboradores de élite, es así, es verdad. Rubén era una pluma de culto en ese equipo de trabajo. Sus escritos eran inéditos y exclusivos. Lectores; estudiantes, profesores, gustadores del folclore sabían reconocer sus conocimientos en mensajes que nos llegaban a la redaccción.

Por encima de todos los títulos académicos que le conocí era un hombre sencillo, conocedor, talentoso...Don **Félix Coluccio** -años antes- supo decirme; *Mire Tejeda, hay que prestar mucha atención a los trabajos que está realizando este muchacho* ***Pérez Bugallo****, son de mucho valor...*

Nunca le comenté esto a Rubén, entendí que no hacía falta, porque hubiera sido como sobarle el lomo a un hombre que sabía perfectamente donde estaba parado.

Para corroborar esto que digo tomo textualmente una frase de la Nota que nos envía desde San Martín de los Andes (Neuquén) nuestra columnista *Herminia Navarro H*artmann y que lleva por título:

Al Profesor Pérez Bugallo donde quiera que esté.

y dice: "*Fue un estudioso implacable, un narrador cautivante, un excelente músico. En realidad su vida fue una Cátedra".*

...Días antes que se repartiera entre las estrellas del cielo argentino, tal vez rumbeando hacía la Cruz del Sur, me mandó a llamar por su esposa Clarita. Inmediatamente fuí a visitarlo al sanatorio donde estaba internado. Cuando ingresé a la habitación lo encontré sentado en la cama, trabajando...me dijo: *estoy corrigiendo el texto de la gráfica del nuevo disco...,*me habló de los temas del Cd.,del libro que que acompañaba a la grabación, de *Antiga*l, me contaba sus proyectos...(dije para mis adentro: quiere seguir trabajando...seguir viviendo...)

Aquel día con mucha tristeza desandé el camino hacia mi casa en Domselaar con la imagen de ese criollo, de ese paisano que se quería quedar... Recordé cuando nos conocimos, el vistiendo sus pilchas gauchas -era tan señor este Bugallo- vestía con suma prestancia tanto un poncho pampa, polainas correntinas o guardamonte como usan nuestros centáuros norteños.

Eso era Rubén, un gaucho de cualquier pago argentino.

En el mes de abril del año 1975 Juan Carlos Zaraik Goulu, miembro de SADAIC cursaba esta invitación a socios de la Institución y a personas relacionadas con la actividad autoral.
Como es de conocimiento público nunca llegaron a concretar tan importante iniciativa.
El material que existe fue obra de inmenso y calificado trabajo de emprendedores particulares.

Sociedad Argentina de Autores y Compositores de Música (Sadaic)
Entidad Civil, Cultural y Mutualista

Buenos Aires, 4 de abril de 1975

Señor
ROBERTO LUIS CHAMBERS

De nuestra mayor consideración:

En virtud de no existir, salvo raras excepciones, bibliografía de los autores, compositores e intérpretes del llamado género folklórico y siendo esto sumamente necesario para la historia de nuestra música popular, este Departamento se ha impuesto la tarea de confeccionar un "Diccionario Folklórico" que comprenda la inclusión de todos aquellos que desarrollaron y desarrollan alguna actividad dentro de este género.

Esta ambiciosa realización solo será posible con la colaboración de todos, es por ello que solicitamos a Ud., sirvase completar el formulario adjunto con todos los datos solicitados y complementarlo con otros que Ud., considere de interés para este fin.

El mismo podrá entregarse personalmente en SADAIC, Dto., de Relaciones Públicas y Prensa o por carta a la mencionada dependencia, Lavalle 1547, Capital Federal.

Hacemos notar que la inclusión en este diccionario es sin cargo alguno, ya que estará realizado como un aporte a la cultura nacional.

Agradecemos muy especialmente la pronta remisión del formulario mencionado escrito con la mayor claridad posible a la vez que saludamos a Ud., muy atentamente.

nsc.

JUAN CARLOS ZARAIK GOULU
Jefe
Dto. Relaciones Públicas y Prensa

Transcripción del texto del Documento un tanto ilegible de la página anterior

Señor:
ROBERTO LUIS CHAMBERS
De nuestra mayor consideración:

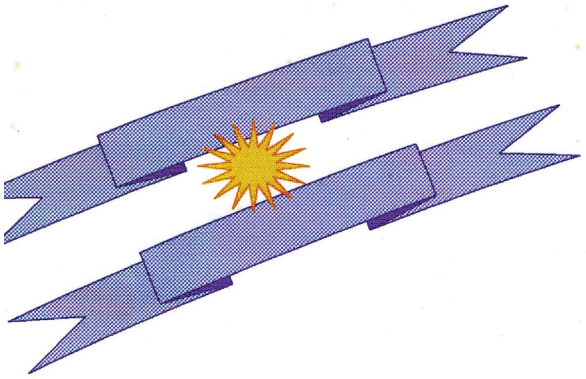
En virtud de no existir,salvo raras excepciones, bibliografía de los autores, compositores e intérpretes del llamado género folklórico y siendo esto sumamente necesario para la historia de nuestra música popular, este Departamento se ha impuesto la tarea de confeccionar un “Diccionario Folklórico” que comprenda la inclusión de todos aquellos que desarrollaron y desarrollan alguna actividad dentro de este género.

Esta ambiciosa realización solo será posible con la colaboración de todos, es por ello que solicitamos a Ud., sirvase completar el formulario adjunto con todos los datos solicitados y complementarlo con otros que Ud., considere de interés para este fin.

El mismo podrá entregarse personalmente en SADAIC, Dto., de Relaciones Públicas y Prensa o por carta a la mencionada dependencia, Lavalle 1547, Capital Federal.

Hacemos notar que la inclusión en este diccionario es sin cargo alguno, ya que estará realizada como aporte a la cultura nacional.

Agradecemos muy especialmente la pronta remisión del formulario mencionado escrito con la mayor claridad posible a la ves que saludamos a Ud., muy atentamente



Agustín López
Tradicionalista

L. de Zamora 1/'02.

Sr.Paisano Ernesto Tejeda.

Revista "De mis Pagos"

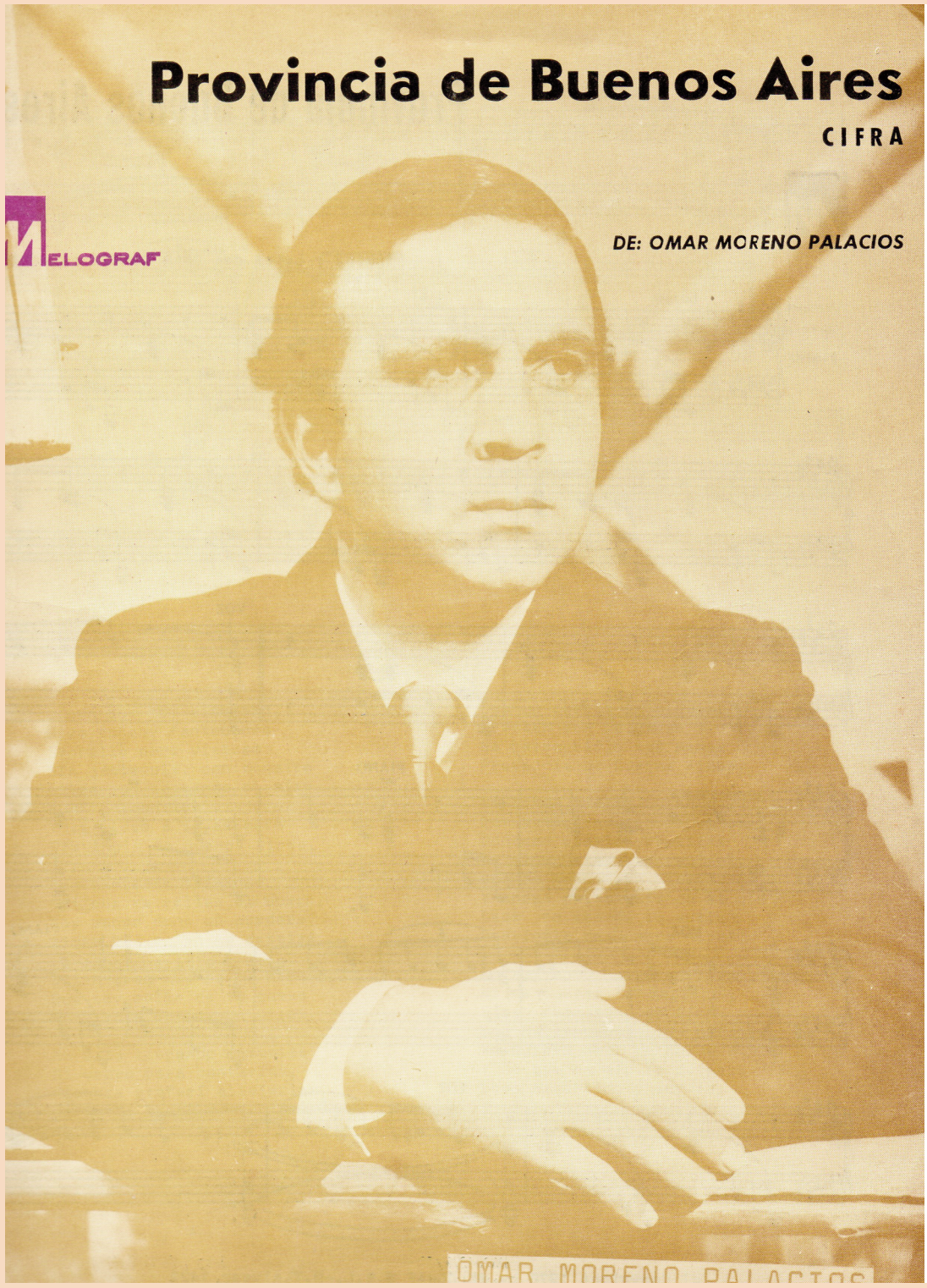
Estimado Sr.Director,he notado,con beneplácito,en el No.16 que se ha ampliado el contenido de la publicación hacia otros aspectos de la cultura lo cual me regocija en lo personal y por la revista ya que,como Ud. sabe,me agrada que todas las revistas / que apuntan a las cosas nuestras les vaya bien y para eso con / artículos importantes y probos columnistas mas el esfuerzo suyo / con el apoyo de los lectores se conforma una tropilla bien enta - blada para trapear por las huellas de la Patria en estos tiempos que tanta falta nos hace pensar en azul y blanco.

Atte.

Agustín López
(Tradicionalista)

Salta 2045 Capital (1137) Baires Argentina Tel. 4-4305-5843

Esta partitura (Melograf) de la cifra "*Provincia de Buenos Aires*", una de las creaciones más logradas en letra y música del paisano de la localidad de Chascomús (Provincia de Buenos Aires) Omar Moreno Palacios, la encontré en el sótano de una librería de la calle Corrientes de Capital Federal, en la década del´70 junto a otras que conservo en mi archivo: "*A una novia ausente*" (zamba), "*Cacique Argentino*" (triunfo), "*Por dejar el corazón, la tranquera mal cerrada*" *(milonga).*



PROVINCIA DE BUENOS AIRES
Cifra

Dicen que soy altanero
pero no soy fantasioso
sencillo pero vistoso
sin jactancia con donaire
libre voy surcando el aire
cual golondrina viajera
y te llevo a la asidera
provincia de Buenos Aires.

Soy bastante refaloso
pa' que me rayen el cuero
soy manso como un cordero
tigre p' quien me desaire
la cabo amarillo chaire
quien creía que no me atrevo
que soy pollo de tu güevo
provincia de Buenos Aires.

No ando llorando miserias
ni cobro para cantarlas
siempre preferí aliviarlas
otros la hacen comerciable
con un precio incalculable
están con la panza llena
no mercachiflo tus penas
provincia de Buenos Aires.

No hemos nacido culebras
los pampas no son serviles
conozco ciertos reptiles
de alpargatas despreciables
que se arrastran miserables
y andan chimangueando el cielo
esos no son de tu suelo
provincia de Buenos Aires.

Yo soy como cueva e' zorro
no me tuerce la mentira
y soy como asao de tira
que no le hace mal a naides,
no quiero nada de balde
y lo que es mío lo quiero
como argentino y surero
provincia de Buenos Aires.

Galería fotográfica Archivo Revista De Mis Pagos

Paisano arriando ganado en las sierras de Córdoba

Vitillo Ávalos

Roberto Ayrala

Tamara Castro

Sacerdote Julián Zini

Paisano Rogelio Rodas (domador) enlazando ganado en los campos de Domselaar -Buenos Aires

Omar Moreno Palacios

SUMA PAZ - LUIS ESTEBAN AMAYA - DIANA ROLANDI

JUAN CARLOS GRAMAJO

YAMILA CAFRUNE

GUADALUPE FARÍAS GOMÉZ

Belén

Adolfo "Bebe" Ponti

Melania Pérez

Julio Secundino Cabezas

Raúl Barboza

Las Voces Blancas

Rudy y Nini Flores

Tomás Lipán

Rolando "Chivo" Valladares

TAMARA CASTRO

WALDEMAR LAGOS

MERCEDES SOSA

ENCUENTRO NACIONAL E INTERNACIONAL DE FOLKLORE Y LITERATURA

Organizado por Dr. Horacio Eduardo Ruiz (UBA- CID-UNESCO-WAPA) se realizará el Segundo **Encuentro Nacional e Internacional de Folklore y Literatura** el lunes 22 de mayo de 18 a 22.30 horas en la Avenida Córdoba 2016 CABA (Salón de actos).

Catering incluído para invitados sin cargo. anotarse en:**horus1908@yahoo.com.ar**.

Las palabras inaugurales estarán a cargo del Director General del Encuentro, Dr. Horacio E. Ruiz, de la Rectora Lic. Claudia Bueno, de la Presidente de CID-UNESCO, Bárbara Thompson Viú Y del Dr. Raúl Lavalle. Luego se llevará a cabo un homenaje a la provincia de Salta y al Payo Solá con la presentación Walter Soria con el acompañamiento de Leandro Kalén contando con el estreno de la chacarera del bicentenario: "Chacarera del bombo legüero", cuya letra pertenece a Horacio E. Ruiz y la música de Walter Soria. Coordina: Dr. Raúl Lavalle (UBA-UCA). Actuará el payador Enrique Taranto y seguidamente habrá una mesa redonda integrada por alumnos del IES N°1 y de la UBA: Jeannette Martínez: "Reflexiones sobre folklore y literatura ", Edith Campos: "Payadores: un anónimo salteño", Ofelia González: "Recuerdo salteño, un himno de Salta", y Alejandro Lamensa: "Carpas de Salta, un himno de Salta" El coordinador de esta mesa será Marco Lastra. A continuación:

La presentación del dúo: *"Sobre la huella"* y de la pareja de baile del IES N°1.

Lazos entre Salta y San Antonio de Areco con el intérprete: *Héctor Lihuel Rodríguez* y el ballet *"Estirpe surera"*: *José del Bono* y *Telma Zivec.*

Cena de camaradería. Catering a cargo de "La Ponderosa" (Sebastián Barutta).

Charlas de W*alter Bizcay Ruiz* (Radio "La Folk") y J*uan C. Caggiano* (WAPA Argentina).

Payadores rioplatenses: *Ángel Barrera* (Argentina) y *Saturno Santana* (Salto, Uruguay)

21.00 a 22.00 hs: Recital de los grandes de nuestro folklore: *Payito Solá y Terucha Solá.* Participación estelar**:** *Vitillo Abalos.*

Semillero de artistas: *Kandela Góngora* y el dúo de niñas *Belén y Sol de los Milagros*.

22.00 a22.30 hs: se llevará a cabo el cierre del encuentro a cargo del Director Dr. Horacio E. Ruiz y las palabras a cargo del escritor de SADE de San A. de Areco, Profesor Rubén D. Gasparini: anuncio del próximo Congreso en San Antonio de Areco.

Se contará con invitados especiales como la Dra. Olga F. Latour de Botas, Iván Camaño, Radio "La Folk" (Enrique Obregón) Raúl Chuliver.La Ponderosa (Sebastián Barutta)Jesica Nomberto (fotógrafa del IES N°1, representando a país hermano de Perú).Exposición permanente de material de archivo del Dr. Raúl Lavalle ADHESIONES:CID-UNESCO WAPAMUNDIAL (Asociación Mundial de Artistas Performáticos) WAPA América (Presidenta: M. Fernanda Grisel de Venezuela)UBA.

Graciela Arancibia

SARA MAMANI
nuevo Cd: "re-vivir"

"Este disco nace de buscar entre cosas que creía olvidadas y que de pronto se aparecen, letras escritas con una maquina de escribir, es decir hace largo tiempo… Fue mi memoria afectiva y musical la que me devolvió las canciones y aquí se las entrego. Hay hechos que no se olvidan, momentos, trozos de historia personal que creí necesario ***"re-vivir"****:*

Sara Mamani

Federico Scocco .
Barítono, guitarrista, charanguista

Al cierre de esta edición, nos llegó la noticia del fallecimiento el martes 9 de mayo a los 68 años, en Capital Federal, de *Federico Scocco,* oriundo de San Francisco, Córdoba. Integraba el Grupo Vocal Cantoral.

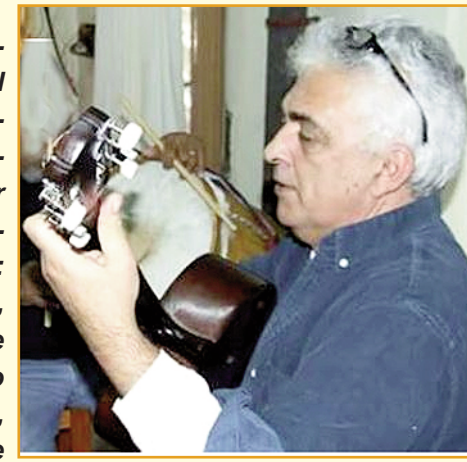
SÁBADO 13 DE MAYO. FOLK-CLOT. LA CRUZ DEL SUR. Barcelona - España

Estamos organizando la 7ma. edición del Folk-Clot, el festival internacional de danzas folclóricas que hacemos en las mismas puertas de nuestra entidad, el Orfeó Martinenc.
Nosotros estamos preparando un puñado de danzas tradicionales y contaremos con la presencia de grupos de Bolivia, Irlanda y Bulgaria.
Contamos con el apoyo del Ayuntamiento del Clot y del Orfeó para llevar a cabo esta fiesta de la música y la danza....

Rafael Calzada - Buenos Aires

Escribe: ***Carlos Arancibia***
sendafolclorica@yahoo.com

EDUARDO TRONCOZO:
TONADERO DEL ALMA



Este reportaje se lo debía a Eduardo Troncozo, es un homenaje debido al primer aniversario de su partida anticipada el 12 de marzo. Fue realizado en mi programa "Senda folclórica", en Am 1100 Radio Estilo, cuando todavía estaban las ilusiones intactas para su primer disco. Gran autor, compositor y cantante, cuyano hasta la médula nos dejó una obra inmensa que espero recojan los nuevos cantores: tonadas como: Como no amarte San Juan, La serrana, A mi tierra tonadera, Por quererte tanto, Se me antoja Mendoza, Sos la niña que quiero, Sembrando lunas, El amor certifica la vida, Vientito de alitas ralas, No te has ido todavía, Tonada de ausencia, Señora de las esperas, Para Ernesto Villa, Aromas de cuyanía, Por tu culpa, Porque soy quien se va, La dulce y sentida, Puntano de raíz, Compadre del olvido, Tonada de olvido, Cogollo del adiós, Sencillita y decidora, Aromas de cuyanía, y tantas otras. Cuecas como Cueca del vino junto a Charlín, Desde San Juan a la punta, Mi cueca enamorada, La luna besó tu cara . Zambas: Como queriendo la vida, Un adiós en otoño, zamba del amor perdido, San Luis en azul. Huellas: Espiga y flor, De barro y memoria. Milongas: Flor de madera, Corazón de cantor. Chamamé: Mi viejo Chaco. Vals: Mi tono azul, San Luis a tu sombra y la letra de Provincia de San Luis con música de Alfonso y Zabala. Nosotros nos hermanamos en una chaya De greda y vidala con letra de mi autoría y música del compadre. Imposible nombrar toda su creación, por eso Eduardo Troncozo sigue vivo en nuestros corazones

-La mayoría de mi obra es sobre Cuyo, pero también incursiono en huellas, milongas, estilos, tonada estilo. Una producción que cada día se agranda más. Lamentablemente se difunde muy poco. Esto es así porque uno escribe no por oficio sino porque le gusta.

-Cuál es el momento que te resulta más fácil escribir ¿Cuando estas triste, alegre o con rabia?
-Cualquier momento es bueno, solo que la inspiración baja cuando menos se la espera. Antes me gustaba escribir a las seis de la mañana por el silencio y eso generaba ese instante de soledad que uno tiene recién levantado, descansado, podía enhebrar mejor las palabras. En estos últimos tiempos ese momento cambió, ahora escribo con ruidos, en la terminal de ómnibus, en una plaza, cuando estoy trabajando si me llega alguna frase, agarro un papel y la escribo antes que se me escape de la cabeza. El otro día estaba pensando algo para un amigo y se me apareció la música de una zamba en mi cabeza. Creo que se dieron todas las cosas para que así fuera, agarré la guitarra y salió la música. La letra terminó siendo para una bailarina, hija de un amigo, con esto quiero decir que no lo podes manejar. Felizmente quedó muy bien, muy fluido. Eso quiere decir que en unas dos horas dejas terminada una composición…es maravilloso, pero no pasa siempre. ..A veces tardo 20 días para terminarlo. No siempre la inspiración necesaria está al alcance de la mano. Es frustrante cuando estás trabajando y aparece, una cuestión a desarrollar musicalmente y la guitarra está lejos.

-Con la tonada tenes una debilidad, y muchos te las cantan.

-Sí, como no tenerla si es hermosa. Alberto Oviedo cantaba" La bien amada" Gustavo y Martín Troncozo también la grabaron, está como sostenida en un solo tono porque la hice con rabia a esa tonada que nace porque un día alguien me dice que no sabía que era una tonada y puso una cara despreciativa, entonces mi hijo se dice que es un jugo . Podes no saber pero lo dijo muy despectivamente y merecía una explicación y en un momento de soledad, de bronca me puse a escribirla diciendo que no es el nombre de una planta , es mucho más que eso, es viento de ternura que me alcanza en el llanto de un recién nacido termino la letra armo la música. Todavía molesto por la forma despectiva de esta persona, entonces el estribillo en la música sale en una forma sostenida como un grito, que es un montón de cosas del corazón.

-Creo que los sanjuaninos van a tener motivos de celos que le hayas puesto letra al vals "Provincia de San Luis".

-Es un vals hermoso y añejo de Alfonso y Zabala que solo era instrumental, lo había escuchado por ellos y por el Trébol mercedino, después no lo escuché por nadie más. Erra de una velocidad terrible y cierta tarde en una reunión en la casa de Los Guzmán en Villa Mercedes donde estábamos todos incluyéndote, Carlos García ex guitarrista del Trébol lo tocó en forma lenta y tiró sobre la mesa la idea al decir *"-Mire que no tiene letra Compadre".*

-Te chuzó…

-Sí, me chuzó mal y desde ese momento me quedó clavada la espina, a la otra tarde me apareció la letra de golpe, fue escribirlo nomás, y lo terminé para beneplácito de los puntanos .Uno no puede dejar de sentir satisfacción. Hoy pienso que fue atrevido ponerles letra a esos autores.

-¿Para cuándo el disco compadre?

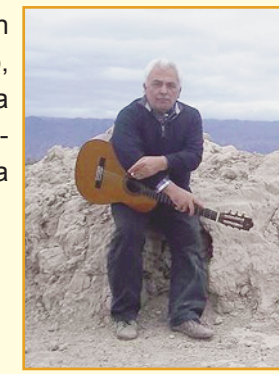
-Pienso retomarlo en octubre, pero comenzando nuevamente, no quedé conforme con lo grabado, me parece que tiene poco armado y me gusta más lo que escribí en estos últimos tiempos, donde creo hay una mayor madurez en la creación.. Soy un inconforme total, armo cosas, me gusta, las canto como un juguete nuevo, me entusiasma y al tiempo dejo de cantarla. En octubre puedo volver a retomar la grabación.

-Recién ahora estas cantando en público

-Muchas veces he notado que soy más un cantor de cocina que cantor ante el público. Vos sabes que en una reunión puedo estar cantando toda la noche sin problemas pero en el escenario al tercer tema ya me quiero bajar, No pertenezco al típico cantor que quiere mostrar todo, al contrario me da timidez. Siento que estoy cantando mejor me preocupo por la dicción, la afinación, por eso prefiero esperar para sacar el disco.

-¿Qué te enamoro de la huella siendo tan cuyano?

-Siempre me gustó la música de Buenos Aires o la Pampa sur. La huella es muy profunda, tan linda cuando se la canta se la baila…es tan sentida. Y si uno la hacecon mucha seriedad con letras profundas. En el repertorio de cantores cuyanos tal vez hay milongas camperas bien cantadas pero no huellas, tal vez no le han encontrado el nervio. Es típico de Cuyo, ya que son buenos jinetes, tienen buenas tropillas, es gente de a caballo. En Agua de Oro hay un festival de doma y folklore, donde se encuentran los payadores, aunque todo el mundo cree que somos viñateros y parraleros sin duda tenemos una influencia de Buenos Aires.



Este poema lo escribí al mes de haber partido para el silencio en un sencillo homenaje al compadre.

HIJO DEL ZONDA

Que aciaga luna de marzo
se lo llevó al tonadero
tal vez faltaban cogollos…
y una guitarra en el cielo.

Pusiste letra al amor,
a la cuyana de tus desvelos,
al sueño verde de vendimia
al dolor del viñatero.

A la ciega sinrazón
de envenenar la corriente
del viejo río de Jáchal
a la tierra y a su gente.

Anidados entre las cuerdas
de tu guitarra sonora
los viejos duendes del vino
te contaban sus historias.

Y le contaste a Zabala,
también al compadre Alfonso
que San Luis tiene tu prosa
palabra hecha responso.

Hijo dilecto del zonda
por las viñas se derrama
como el agua de la acequia
toda tu sangre cuyana

Y el viento silba tu nombre
lo vuelve cueca en Barreal
valsecito en Calingasta
y tonada en Pedernal.

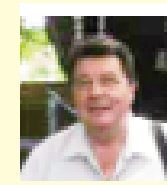
Y cuando la luna llena
en Ullum lave su cara
en serena noche de estío
te ha de pedir serenata

No se ha de perder tu nombre
compadre Eduardo del alma
en los cuyanos caminos
andará siempre tu guitarra.

Y has de llenar de cogollos
el cielo de las tonadas,
cuando asome sigiloso
el gran lucero del alba…

quizás mi verso no alcance
para pintar al cuyano
cobrizo rostro de huarpe:
EDUARDO TRONCOZO…hermano

Cerro Colorado - Córdoba



Roberto "Kolla" Chavero
yupanquianos@yahoo.com.ar

Ramón Loco

Ramón Loco se llamaba Barrera de apellido. Familia de picapedreros que construyó Agua Escondida.

El viento sopló siglos y siglos. El agua batió siglos y siglos. Así fueron modelando ambos ese rostro de piedra roja que nos mira desde un altillo hecho de todos los tiempos. Parece haber recibido la bendición del universo que lo abrazó con todas las formas de la existencia para modelar su rostro imperturbable.

Los hombres fueron brotando de a poco, como los árboles del monte. Con el transcurso del tiempo construyeron su vida al abrigo de la piedra, arrancándola de la falda de los cerros. Piedra roja, llena de silencio, silencio de milenios, sabedora de todo lo que el universo depara, protagonista, por paciente contemplación, de las idas y vueltas de los seres minúsculos que fueron poblando su comarca.
Silenciosos, se aferraron a los cerros para subsistir y abrirse camino en la vida de los hombres. Con generosidad les entregaron jirones. De sus costados nació la esperanza de un futuro para los duros hombres de los cerros. Sus manos, sus brazos se ejercitaron en la fuerza bruta. Sin embargo al saludar, daban la mano blanda. Lo áspero del trabajo no encallecía sus dedos. El polvillo del *piegral* dejaba su piel suave. Usaban faja, en general negra, en la cintura y alpargatas que rápidamente dejaban crecer sus bigotes en ese andar, día tras día, en la cantera.

Familias enteras vivieron de esa tarea. Sentados, se afirmaban en el martillo y la punta, en la maza y el punchote, y lentamente le daban forma a la piedra. Hijos del viento y del agua, pulían los trozos arrancados a ese cerro, en el río. Aprendieron el arte de construir en piedra, de emparejar lo desparejo con los requechos de piedra en las pircas.

La piedra no tenía secretos para ellos. Los hombres no tenían secretos para el Cerro.
La modernidad dejó pocos herederos de ese arte. Muchos muchachos emigraron. Pocos respetaron esa fuerza que ata al pago, a la guarida cósmica del hombre.
Uno de ellos fue Ramón Loco.

Como cualquier aldea del mundo, en la que cada uno de los habitantes es un personaje, un actor perfectamente identificable de esa obra escrita día a día, momento a momento, desde las mañanas de compras en el almacén, los matecitos de la tarde con la vecina, hasta la noche del vinito en el boliche, previo al regreso "a las casas".

Esa vida simple fue la de Ramón. Le gustaba reír y hacer bromas. Solo se ponía "malo" cuando se excedía en el alcohol. Lo demás era traer bloques de piedra roja, diseñarles una forma, modelar su perfil, sacar fuera lo que la piedra traía dentro. Su arte de picapedrero era reconocido más por los forasteros que por su gente. Ya lo sabemos: nadie es profeta en su tierra. En la soledad de su rancho, hizo muchas amistades. Estas eran personas que conocían su trabajo y de vez en cuando adquirían alguna de sus piezas. Sus compañeros de todos los días: su cuzco y los pájaros que convocaba por las mañanas con un chiflido. Acudían en bandada mientras les regalaba pan o un poco de alpiste.

Cómo recordarán a nuestro vecino los que hoy son niños y ocasionalmente escuchen mencionar su nombre en alguna conversación de mayores. Lo llamábamos Ramón Loco. Con hilo de greda colorada la existencia fue trenzando su vida y la nuestra.

Pero el tiempo pasa. No hay libros para registrar los personajes de las aldeas como la nuestra. Sin embargo, la vida seguirá tejiendo con sus herramientas y sus hilos habituales, silenciosa y tozuda, los pequeños actos cotidianos. Al sumarse, jamás constituirán algo histórico y sin embargo serán nuestra historia.

Ese Cerro de greda roja, que todo lo ha visto, que todo lo sabe, el sí recordará a ese Ramón Loco, jugando con la piedra como un niño con el delantal de su madre.
Sabía leer y escribir? Sí. Sabía leer la piedra. Y como artista que era, le dio destino humano a esa piedra. Sus manos, sus brazos fuertes, su risa franca, su voz medio ronca, las piedras coloradas, su cincel y su maza hoy se entrelazan al pie del Cerro Colorado, custodiados por los pájaros que, cada mañana, esperan su silbido.

Coronel Dorrego -Guaymallén- Mendoza

Leopoldo Martí
polomarti2005@yahoo.com.ar

"Santiago Bértiz: *un cuyano de pura cepa*"

El 30 de setiembre de 2000 llegamos a la casa de don Santiago Bértiz[1] en Coronel Dorrego (Guaymallén, Mendoza); entre charla y guitarras nos adentramos al mundo de un cuyano de pura cepa.

-¿Cuándo nace su pasión por la música, Don Santiago?
-Bueno, nace de muy chico; mi madre y mi padre tocaban la guitarra, y yo desde muy niño ya empecé con la guitarra como una diversión. Antes estaba la LV10[2] sola acá, y en 1940, cuando llegó la LV6, "Radio Splendid" a Mendoza[3], nos acercamos a esta emisora, pero siempre como una diversión entre muchachos. Como Director Artístico estaba el Sr. *Alberto Rodríguez*[4]; entonces nos llamaron y con los pibes que siempre nos divertíamos tocando, formamos un conjunto; con *Martín Ochoa*, el Dúo Bértiz-Ochoa. Estuvimos un par de años hasta que inauguró "Radio Aconcagua"[5], Don *Julio Pozo*, que era muy amigo nuestro, era el Director y nos llamó para que fuéramos a la inauguración. Allí ya empecé, con 20 años más o menos; todos éramos pibes, Ochoa tenía 18 años, y formamos el conjunto de la emisora, el conjunto "Aconcagua", cuatro guitarras; éramos los músicos estables de la emisora y nos pagaban por mes. Allí acompañábamos a todos los cantores que venían de Buenos Aires y a los de acá. Y fue en esa época que llegó *Antonio Tormo*. Tormo terminó con "La Tropilla de Huachi Pampa"[6], se fue a San Juan y de San Juan lo llamó Pozo para que venga a hacer unas audiciones sueltas en Aconcagua. Fue allí que agrandamos el conjunto, se integra *Tito Francia* y formamos el conjunto de 5 guitarras. Tito era pibe también, tenía 18 años. El quinteto era *Martín Ochoa, Pedro Gullo, Honorato, Francia* y yo. En una ocasión se hizo una audición grande, auspiciada por "Casa Guerrero" y lo pusieron a Tormo como número exclusivo, tuvo un éxito bárbaro; esas audiciones se hacían los Martes y Jueves; y allí comenzó el éxito de Tormo. Venía gente de todos lados a escucharlo. Lo que pasa es que en ese tiempo no había cantores solistas de folklore, y Tormo fue el primer solista de folklore, en el año 1944 más o menos. Hay gente que recuerda esa audición todavía, en esa época empecé a agarrar más vuelo en la guitarra, con Francia, con Ochoa... Empecé a estudiar música y nos hicimos profesionales; estudiamos solos, y dominábamos el instrumento...

-¿Cómo era la formación del conjunto? ¿usted qué guitarra tocaba?
-Yo era la primera guitarra, Tito la segunda y Ochoa la octava[7]. Todos tocábamos bien... Tito era el que tocaba más moderno; agregaba unos acordes raros, disonantes, y allí empezó a levantar el conjunto... porque nosotros éramos bien cuyanitos... en las introducciones; Tono y Dominante y por ahí poníamos algún otro acorde... Entonces cuando entró Tito Francia se fue formando el "Cuarteto Aconcagua", con el cual tocamos muchos años hasta que nos fuimos a Buenos Aires con Tormo.

-¿Y cómo fue la idea Tormo y Uds. a Buenos Aires?
-Lo que sucedió es que Tormo fue un éxito aquí. Fueron dos años de un éxito bárbaro. El Auditorio de la Radio "Aconcagua" –hoy "Radio Nacional"-, se llenaba todos los días. Había gente esperando afuera la audición de Tormo. Entonces, al tener tanto éxito, Tormo recibió un telegrama de la RCA Víctor de Buenos Aires, quele

proponían ir a grabar un tema para prueba. Y claro, Tormo nos dice *"Vamos, muchachos... grabamos y si nos va bien nos vamos..."*. Y fuimos los cuatro guitarristas, porque teníamos todo el repertorio armado. Así que pedimos permiso al Director y nos fuimos, y grabamos dos temas, porque los discos de 78 rpm tenían dos temas: de un lado "Los ejes de mi carreta" y del otro lado "Amémonos", un vals. Y después nos vinimos... Y usted sabe que a los quince días ya andaba sonando el disco por toda la República. En las *vitrolas* viejas, se acuerda?, que se ponía una moneda, bueno, ahí andaba Tormo sonando... Fue un éxito. Así que ahí nomás recibió otro telegrama, que lo contrataban por un año. Por eso teníamos que irnos para allá, para poder grabar uno o dos discos por semana, porque solo había discos de 78 rpm, con dos temas nomás; todavía no estaba el Long Play. Así que Tormo nos ofrece irnos a vivir a Buenos Aires y nos fuimos tres: Francia, Ochoa y yo, nomás. Y bueno, nos doblaba el sueldo de la radio y nos convenía, así que en el año '46 estábamos viviendo en Buenos Aires.

-¿Cuánto tiempo estuvieron en Buenos Aires?

-Yo estuve casi diez años con Tormo, porque Tito se tuvo que venir porque le tocó el servicio militar; allí compramos casa y entramos en las audiciones de "Jabón Federal" en "Radio Belgrano", que fueron muy famosas, y al otro año pasamos a "Galas de Martínez", en "Radio El Mundo", eran audiciones muy famosas; Tormo estaba en primer plano. En "Radio Belgrano" tocábamos con siete guitarras, porque nos daban las tres guitarras de la radio... que eran estables... para reforzar más... pero hacíamos todo nosotros. Allí estaban *Brussi* y *Ubaldo De Lío*, pero eran tangueros. Después en "Radio El Mundo" *Edmundo Saldívar* (h), *Casado* y *Roble*. *Saldívar* (h) tocaba folklore, pero los demás muchachos eran tangueros.

-¿Y qué música tocaban en esa época?

-Tormo hacía folklore, tonadas, cuecas, canciones, todo cuyano. También "Los ejes de mi carreta", el vals "Amémonos". En esa época Tormo levantó mucho el folklore y vendía cualquier cantidad de discos.

-Don Santiago, en Cuyo ¿qué otros músicos y cantores había?

-Yo en esa época acompañaba a *Hilario Cuadros*. Cuando venía Hilario venía con *Senra*[8], con Herrera, y nos buscaba a mí y a Ochoa, y lo acompañábamos en todas las giras. Estuve mucho tiempo con Hilario. Buen amigo, muy buen compañero... Le gustaba tanto lo cuyano, que después de cada actuación siempre se armaban lindas guitarreadas. Cuando sabíamos que venía Hilario, les avisábamos a los amigos para que no se comprometieran en otra cosa. Y así hacíamos todas las giras. Venía en noviembre y hacíamos Mendoza, San Juan, San Luis, Mercedes. Uh!, en Villa Mercedes ¡cómo lo querían!. Llegábamos a los clubes y había gente esperándolo en la calle y a veces no nos podíamos bajar. Gustó mucho Hilario. Con él hacíamos solamente Cuyo. En cambio con Tormo hacíamos todo el país, Uruguay, Paraguay, Chile... visitabamos mucho.

-Además de Hilario y Tormo, ¿qué otras andanzas musicales recuerda?

-Me acuerdo del año 1962, cuando nos echaron a todos de la Radio y decidimos con Tito Francia formar un dúo, con el cual actuábamos mucho pero siempre dentro del país. Grabamos el disco "Fiesta para Cuerdas". Gustó tanto el disco que recibimos cuatro telegramas de Japón para que fuéramos los dos; pero no pudimos editar y allí terminamos con el dúo. Fue algo muy lindo; grabamos el disco en Zanessi[9] en el '72, y salió por Odeón en el '73. El dúo era tipo clásico y también con tangos modernos, de Piazzolla. Allí grabamos "Moto Perpetuo", de Paganini, muy difícil, Chopin, para lo cual Tito debió agregar más trastes a la guitarra, para poder tocar un "do sostenido". Muchos creían que era un requinto, pero no; Tito llegaba hasta la cuarta posición. Yo tocaba el guitarrón[10], porque la música de Chopin era sagrada, y había que tocarla en el tono que está escrita, entonces yo tuve que tocar el guitarrón para poder hacer los bajos originales. Con Tito ensayábamos 8 horas. Para la grabación estábamos muy bien preparados, pero bueno, después ya me cansé un poco porque había poco trabajo y yo tenía que mantener a mi familia, a mis hijos.

-Sus hijos eran chicos...

-Sí. Pepete era chiquito. Era un buen muchacho, tocaba muy bien la guitarra; estuvo con Francia y conmigo. Yo lo mandaba a las audiciones. Cuando se terminó radio Aconcagua pasamos a Radio Libertador, y allí iba Pepete con Tito. A Francia le encantaba, porque Pepete ya tocaba muy bien. Cuando se fue de acá tendría 15 años, tocaba muy bien. ¿Puedo hablar de Pepete?.

-¡Por supuesto!

-Lo que pasó fue que vinieron los "Tres para el Folklore"[11] a "Radio Nihuil", que eran pibes jovencitos, y *Chito Zeballos* se desvinculaba del conjunto porque se iba a estudiar. Eran *Amaya, Homer y Zeballos.* Una noche que estábamos cenando, Chito le dice *"Mirá Pepete, yo te voy a llamar en cualquier momento".* Y al poco tiempo llega un telegrama diciendo *"Venite Pepete que se va Chito"*. Así que ahí nomás se fue, yo lo acompañé. Tenía 15 años. Fuimos a Buenos Aires, lo llevé a un hotel y lo dejé con los muchachos. Eran muchachos muy correctos; Homer era muy formalito y Amaya también. Me gustó mucho y lo dejé con ellos. Allí siguieron con "Tres para el Folklore". Y Pepete empezó a tomar vuelo propio. Pero después pasó una cosa. Amaya se fue con Chito Zeballos creo que a Francia; Pepete y Homer quedaron solos y formaron "Las Guitarras Andinas", que duró poquito. No había mucho trabajo. Entonces pasó a tocar con *Julia Elena Dávalos*. En una ocasión, estando con Julia van a una audición donde estaba *Ariel Ramírez*, y llegó *Mercedes Sosa*. Mercedes justo no tenía guitarrista; *Kelo Palacios*, que era el guitarrista de Mercedes, se iba, y le hablaron a Pepete, y parece que fue buena la propuesta. Entonces deja un reemplazo con Julia, el riojano *Hugo Casas*, y empieza con Mercedes. Esto fue en 1968, más o menos. Con Mercedes cantan "Balderrama" a dúo, que fue la primera pieza que grabaron. Fue una época muy linda.

-Y después, ¿Los Andariegos?

-Sí, pero antes que eso lamentablemente Pepete se enferma. Regresa de una gira creo que por Moscú, con Mercedes, y llega a Buenos Aires muy enfermo. Me mandan a llamar a mí, y los médicos me dicen que tenía cáncer en los dos pulmones. En ese interín los amigos lo visitan, y como a Pepete le gustaba muchísimo "Los Andariegos"[12], lo invitan a formar parte del conjunto y graban un disco muy lindo, "Madre Luz Latinoamérica". Allí grabaron los cuatro, que eran ellos más Pepete. Fue lo último que hizo antes de morir; se dio el gusto.

-Y de la música cuyana ¿qué es lo que más le gusta?

-Me gusta toda la música cuyana, porque la he vivido. Desde Hilario, Tormo, tantos músicos con los que hemos tocado juntos. Y con *Palorma (Félix Dardo)*[13] también; teníamos una audición en Libertador, que se llamaba "De pata en quincha", que duró un año; ahí fue lo máximo. Yo tocaba requinto cuyano; *David Caballero* hacía segunda guitarra y Palorma el guitarrón, y cantaba él. Viera qué lindo sonaba. Él le puso "De pata en quincha". ¡Qué músico, Palorma! Él hacía todos los arreglos. Por ahí alguna cosita que metíamos con David, pero lo demás lo hacía Palorma. Y después empezó el dúo con Tito Francia, y luego ya me retiré.

-Pero empezó también su etapa como constructor de instrumentos.

-En realidad me empezó a gustar la construcción de guitarras y me entusiasmé tanto con eso que es lo que hago ahora, y además doy clases. También hice muchos requintos, especialmente el cuyano, de doce cuerdas octavadas. Porque el requinto no se conocía en Buenos Aires. El que lo puso en práctica fue *Narváez*[14], del dúo *Arbóz-Narváez*, "Los Caballeros del Folklore", y cuando vino a Mendoza todo el mundo lo empezó a tocar. Porque el requinto cuyano era el que tocaba Hilario; las cuerdas dobles en unísono, dos primas, dos segundas, dos terceras. Pero Narváez lo puso octavado; es otra cosa, otro sonido; parece que tocaban dos guitarras.

-¿Y cómo era el grupo característico de las guitarras cuyanas?

-El estilo cuyano era como Hilario, 1º guitarra, 2º guitarra y octava, más el guitarrón. Después Tito Francia empezó a trabajar a tres voces, cuatro voces, más moderno. Pero, por ejemplo Palorma hacía 1º y 2º guitarra, no le gustaba mucho agregar más cosas; por ahí agregaba un disonante, pero a él le gustaba más lisito, bien cuyanito. Aunque también le ponía algunas cosas "raras", no? Pero siempre sencillo. Y con Palorma yo tocaba requinto porque él me lo pidió; como yo tocaba requinto cuyano, octavado, parecían dos voces, y la

segunda que hacía David Caballero, y quedaba muy bien. Y estaba el guitarrón de Palorma que le ponía unos acordes y unos bajos bárbaros. El rasgueaba mucho con el guitarrón; más bien marcaba los acordes con los bajos. Tocaba muy lindo y acompañaba muy bien con el guitarrón... y yo hacía la primera lisa, pero había algunas introducciones que eran bravísimas.

-Y en otros lugares de Mendoza, o en San Luis y en San Juan, ¿cómo era el asunto?.
-En San Rafael también había músicos estables de la radio; por ejemplo don *Antonio Gallardo*, *Pereyra*, buenos músicos, buenos guitarristas. Pero no recuerdo tanto de esa época en San Rafael. Lo que sí, en San Luis, especialmente en Villa Mercedes, la cosa es distinta. Ahí se vive lo cuyano de otra manera. Hay una tradición más viva desde hace muchos años; desde *Alfonsito y Zavala*[15] en adelante. Con *Alfonso* tenemos una cueca y una tonada que las ha cantado Tormo; son letras costumbristas. Con Alfonso estuvimos un año juntos acompañando a Tormo, porque Zavala se fue con *Mareco* a España. Después vuelve Zavala, y vuelven a estar juntos con Alfonso; *Moreira-Canale* era el dúo, y el conjunto creo que se llamaba "Los Arrieros Cuyanos", o algo así. *Canale* era el hermano del que cantaba con Tormo. Ese conjunto duró muchos años, grabaron mucho en Buenos Aires.

-Y cuéntenos de sus canciones, Don Santiago.
-No tengo muchas; en realidad tengo muchas registradas, porque las registro por las dudas, pero algunas pocas han andado más. Por ejemplo "*Vive mil veces quien ama*", una tonada, "*Mendoza soy tu cautivo*", otra tonada; "*Yo sé por qué*", una cueca con Alfonso; "*El trapiche*", otra cueca. Tengo una cueca que hice en San Luis, "*San Francisco del Monte de Oro*"; "*No hay quien compre un corazón*", tonada; "*Río Mendoza*", un vals que habla de toda la trayectoria del río; tengo una chacarera que le dediqué a una hija mía, "*No sé si te va a gustar*", se llama, y "*Pepetando*", que lo escribí en Buenos Aires como un recuerdo para Pepete; lo grabaron primero "Las Voces del Plumerillo", y después lo grabó *Horacio Díaz* con las "Guitarras Cuyanas", que ya lo conocía y lo grabó muy bien, tal cual lo hice yo, incluso en el mismo tono. Además me invitaron a tocarlo en la presentación del disco, y fue una noche muy linda, muy emotiva. Y eso me alegra, antes de que yo me vaya veo que hay gente que está trabajando por todo esto, me alegra mucho. Sobre todo en Mendoza, porque en San Luis, en Villa Mercedes y en San Juan la cosa es distinta. Lo reciben con una tonada. Los chicos y chicas cantan cuecas y tonadas. En Mercedes lo reciben también así, y aparecen ahí nomás dos pibes jovencitos tocando un gato de Alfonso y Zavala, ¡que lo dejan muerto a uno!. Hay una pasión por la guitarra, y eso sí, todo bien cuyanito. Esa es la herencia de Alfonso y Zavala. Hay una escuela... En cambio en Mendoza hay muchas guitarras buenas pero no tanto al estilo cuyano. Eso está faltando. Pero veo que hay iniciativas por lo cuyano, así que, si me voy, me voy tranquilo.

-Gracias Don Santiago.
-Gracias a ustedes por visitarme.

Fotografías: **Aníbal Cuadros.**

1- Santiago Bértiz nació en Mendoza el 8 de abril de 1919 y falleció el 28 de octubre de 2015.
2- Se refiere a LV10, Radio de Cuyo (Mendoza).
3- En Mendoza "Radio Splendid" pasó a ser la actual "Radio Nihuil".
4- Alberto Rodríguez, notable investigador del cancionero folklórico cuyano.
5- "Radio Aconcagua" en Mendoza pasó a ser la actual "Radio Nacional".
6- Conjunto referencial de la música nativa argentina, creado y dirigido por el sanjuanino Buenaventura Luna.
7- En el conjunto tradicional de guitarras cuyanas, la tercera guitarra toca lo mismo que la primera guitarra, pero una octava más grave; por ese motivo se le llama "la octava".
8- Luciano Senra, integrante de "Los Trovadores de Cuyo", creado y dirigido por Hilario Cuadros.
9- Estudios Zanessi, ciudad de Mendoza.
10- Se refiere al "guitarrón cuyano", una guitarra un poco más grande y ancha, que está afinada una 4ta más grave que la guitarra, siendo el instrumento de base.

11- Relevante trío de guitarras, integrado originalmente por Luis Amaya, Carlos (*Lalo)* Homer y *Chito* Zeballos.
12- Conjunto pionero de la música de raíz folklórica argentina, creado por *Chacho* Santa Cruz en San Rafael (Mendoza) en la década del ’50.
13- Félix Dardo Palorma, uno de los máximos referentes de la música cuyana, autor e intérprete.
14- Remberto Narváez, integrante del recordado dúo Arbós-Narváez.
15- Se refiere al famoso conjunto “Alfonso y Zavala”, integrado por Alfredo Alfonso y José Zavala, virtuosos de la guitarra, compositores referentes de la música cuyana de la provincia de San Luis.

Diccionario del Quehacer Folklórico Argentino

Héctor García Martínez - Ismael Russo

*** Primer trabajo integral de esta especialidad realizado en Argentina.**

*** 500 páginas conteniendo 800 biografías de intérpretes, compositores, autores, bailarines, recitadores, investigadores, difusores y mecenas de nuestra música criolla.**

*** Se incluyen nombres de artistas, de países limítrofes y Perú.**

Informes: 011- 4867- 4970
correo: hgarciaguitarras@yahoo.com.ar

Héctor Lombera
sanoarte@yahoo.com.ar

LOS NICHOS Y ERMITAS EN LAS RUTAS PATAGÓNICAS

Cuando caminemos en sentido figurado -claro está- rutas, picadas, caminos y senderos de la Norpatagonia, tal vez nos sorprenda encontrar a la vera de los mismos una gran cantidad de “nichos” o al decir de los lugareños “el santuario” en recordancia de algún hecho luctuoso. accidente, muerte natural o la razón de algún duelo o simplemente un homicidio.

Otros, son generalmente acompañados con una imagen del riquísimo santoral católico iberoamericano o relacionados a algunos de los “nuevos santos populares” que han empezado a poblar nuestros caminos.

Estos dos hechos culturales-folklóricos en su concepción-, tan ligados a la religiosidad popular de nuestras comunidades campesinas, tienen distintos orígenes, distintos destinatarios y distintas interpretaciones que estimo vale la pena considerar.

En el primer caso, aun es usable levantar un pequeño nicho (adobe, tierra, ladrillos) de acuerdo a las posibilidades económicas del “mandante” con alguna foto o recuerdo del finado (la mayoría de los exintos son hombres) o solamente una cruz con el nombre grabado, una pequeña plaqueta recordatoria que contiene alguna frase laudatoria.

Es sumamente interesante bucear en cada “caso” para saber el: “que, como y cuando pasó el hecho” o “sucedido”…suele ocurrir en algunas regiones de la Norpatagonia, -especialmente en el Alto Neuquén- , que se suele “hacer el encargo” a alguna de las cantoras de prestigio de la zona, para que le componga alguna pieza de homenaje al difunto. (1)

Otro caso son los nichos o ermitas con las representaciones: pictóricas, de bultos o con fotos de santos, que se levantaron en “pago de una manda”, es decir para el cumplimiento de una obligación hacia el santo que le otorgó un favor o le hizo un milagro.

Son muy comunes en las rutas y caminos del Norte Neuquino, en este orden de importancia: las imágenes de San Sebastían, Ceferino Namuncurá, las virgenes de Lourdes, del Carmen y María. Y han irrumpido también imágenes de la difunta Correa y el Gauchito Gil, acompañados de algún “santito de la muerte”. Y ya no pueden faltar claro las de Gilda y Rodrigo -el potro- a quienes también se le atribuyen hechos milagrosos.

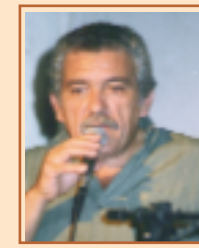
En las fechas de Santoral o recordatorios del nacimiento o muerte del “dueño del nicho” se suele completar la manda con cambios de flores, encendido de velas o se deja algún pequeño obsequio...suele ser común alguna medalla o estampita, algún rosario y también observamos paquetes de cigarrillos y botellas y latas de cerveza o gaseosas, salvo está en el caso de la Difunta Correa, quien en razón de su leyenda se le dejan recipientes con agua.

Hemos detectado entre las localidades de Chos Malal y Andacollo, en menos de 50 km., dos docenas de nichos de distinta factura. Algunas imágenes que capturamos nos muestran sus realizaciones con alguna intencionalidad artística popular y otras se nos escaparon del ojo de la cámara, por la súbita aparición de otro fenómeno folklórico norcordillerano neuquino, el de los *veranadores*, sobre el cual estábamos específicamente trabajando.

(1) Datos relevados por los investigadores **Raúl Aranda** y **Carlos Bellos** del Norte Neuquino”.
(2) La fotografía documental pertenece a la Lic. **Silvia Narváez**

Hèctor Lombera
Abril de 2017

Rafael Calzada - Buenos Aires



De Plumas con Fundamento:

Escribe: ***Carlos Arancibia***
sendafolclorica@yahoo.com

SEPULCRO DEL AIRE

Zamba

Letra: **Aníbal Albornoz Ávila**
Música: **Rubén Cruz**

Multifacético y multipremiado, el poeta Aníbal Albornoz Ávila nos tiene acostumbrados a bellísimos poemas donde el hombre toma una dimensión enorme dentro del paisaje. "Sepulcro del aire" no es una excepción. Aquí nos cuenta cómo surge esta creación:
"Según una crónica periodística de febrero de 2010, daba cuenta del hallazgo de un hombre muerto junto a un río en Antofagasta de la Sierra, Catamarca. El hombre oriundo de esa localidad, llamado Santo Alancay, era un criador de animales y marido de una coplera del lugar. En dicha nota, se conjeturaba que habría fallecido por un intenso frío nocturno.- Después, con el tiempo, este poema fue musicalizado con un ritmo de zamba por el músico tucumano Rubén Cruz."

A Santo Alancay la muerte
ya lo ha vencido,
lo sobrevive un sombrero
bajo el sol descomedido;
los sueños entre sus ropas
sueñan heridos.

Boca abajo contra el suelo,
en las pasturas,
se le atardece la sangre
por un silbo de vicuña.
Los farallones umbrosos
le harán de tumba.

Sepultado sin el canto
de su coplera,
Santo persignó su frío
por un humedal de estrellas.
Constelado de pasturas
levó su pena.

Ni el sol, ni las esperanzas
quitaron muerte,
tumbado se fue su grito
ayendo por las pendientes.
Se ha demorado en las piedras
su cruz silvestre.

Es viernes toda su muerte,
y es en febrero,
cuando enviudó la baguala
el ají y el pastoreo.
Por el sepulcro del aire
va con su arreo.

VOLVER A MALVINAS

Letra y música: **Ariel Acuña**

***Musiquero de ley, con el chamamé rondándole en la sangre, y Corrientes ardiéndole en el corazón nos tiene acostumbrados a sus composiciones donde el río, y la vida de los hombres litoraleños son los personajes principales de sus canciones. Pero quiso homenajear a la gesta de Malvinas con esta hermosa creación. Así nos cuenta cómo nació**:* "Es la historia de un desvelo. Despertarme un 2 de Abril de 1982 y oír en la radio la noticia de que habíamos recuperado nuestras Islas Malvinas y a partir de allí, durante dos meses, vivir desvelado por el devenir de una guerra maldita, sin sentido, que nos duele tanto y va a seguir doliendo acaso por muchos años más. Recuerdo tener una radio con la que podía escuchar lo que pasaba ya no desde radios argentinas, sino por onda corta la BBC, radio Moscú, La RAI, radio Nacional española, Alemania, todas con programas en español. De ahí que no dormía, además pensando que mentían porque nuestras radios y la tele a nosotros nos informaban que ganábamos, Y nunca olvidaré la noche que concurrí a la estación de trenes de Paso de los Libres donde se embarcó a miles de soldaditos casi de mi misma edad del regimiento 5 de Infantería y el 3 de Artillería, en este último, un año antes tuvo por cuatro días incorporado a mi hermano Néstor, y que por no sé qué designio de Dios le dieron de baja, sino seguro sería uno de esos soldaditos que pelearon en Malvinas. Por eso, como hace un par de años en estas fechas, comparto con los amigos nuevos y también los de siempre una canción que compuse, como si en un mal de ausencias, a nuestras queridas las Malvinas....Que son y serán Argentinas...Esta canción refleja ese sentimiento que creo llevamos la mayoría de los Argentinos respecto a las islas. Dejos de nostalgias mezcladas con el sueño largo que un día, nuestras islas volverán a formar parte esencial de nuestra soberanía y entonces quitarnos ese sabor agridulce como si Malvinas fuera esa novia que sentimos nuestra pero a la que no podemos acariciar. Con amor en este día, gente querida, mi humilde homenaje."

Volver a Malvinas es canto de ensueños,
la esperanza abierta de lo más amado,
amor que no cesa allende los tiempos,
amor que guarda pero no ha callado.

Volver a Malvinas es dolor de ausencias
temblor de la sangre corriendo en las venas,
la ansiedad serena de lo que se extraña,
la dulce tristeza de lo que se espera.

Volver al sendero de la "Gran Malvina"
por pisar la huella de aquel que ha quedado,
a abonar la tierra con sangre de patria centinela
en ciernes del sueño, soldado.

"Soledad" es canto de luna y aurora,
es mi fe, mi historia, la pasión que abrazo,
es viento que arrastra mi estirpe en fulgores
la estela de gloria que a mi alma enlazo.

Volver a Malvinas, hermano, es consigna,
nunca resignada, por tanto es batalla,
que se da al costado de la paz en vela
que ha de ser un día victoria amada.

Volver a Malvinas es cantar de ensueños
es amor de ausencias, es ansiedad serena,
es mi fe, mi estirpe, mi esperanza en ciernes,
es mi gloria, es patria y es…la tierra plena…

Rafael Calzada - Buenos Aires

Textos: ***Graciela Arancibia***
sendafolclorica@yahoo.com

CRISTIAN ALDERETE:

VENIMOS Y VAMOS "¡TRAS EL FUEGO!"

La lumbre que tiene en el pecho le alcanza para iluminar su camino. Cristian Alderete tiene la sensibilidad a flor de piel, muy necesaria al momento de interpretar nuestro cancionero folklórico. Integra múltiples formaciones con el mismo entusiasmo: La mazamorra, la sinfónica nacional de ciegos, invitado del Tierral, de los Duendes de la salamanca, acompañante de Melania Pérez. Una voz impecable, buen guitarrista y trombonista. Con el grupo La mazamorra tienen un segundo material discográfico recién editado "Tras el fuego", con una muy buena gráfica y quince entregas con diferentes ritmos: rasguido doble, festejo, escondido, saya, huella, vals, zamba, gato y chacarera. Algunos temas les pertenece la autoría. Empecemos a conocerlo a través de sus palabras.

-¿Cuándo comenzas a hacer música?

-Comencé a jugar con los sonidos desde muy chiquitito. Escuchaba las gallinas que tenía mi abuela y trataba de imitarlas, imaginaba que era un lenguaje e intentaba comprenderlas. Sentía el viento, y cerrando los ojos, trataba de convencerme que era otro lugar. Soy muy curioso, y todo me llama la atención. Los sonidos de la naturaleza o de acciones puntuales, como una piedra cayendo en el agua, una madera quebrándose, el crepitar del fuego, las distintas inflexiones de las voces… tantas cosas. Cuando tenía unos 5 años, en un evento por el día del niño, en la plaza de nuestro barrio sorteaban instrumentos. Mi abuela, timbera experimentada, compró un par de números al comienzo, y justo antes del sorteo compró todo el rezago del talonario. Yo quería que ganemos el bombo, pero nos ganamos la guitarra. Así fue como llegó ese primer instrumento convencional a nuestra casa, aunque pasaría mucho tiempo antes que dejara de ser un juguete sonoro más. En esos tiempos, entre mis elementos preferidos estaba una paleta de lavarropas de tambor, la cual usaba como megáfono.

- ¿Dónde estudiaste?

-El profe de música Jorge, de la escuela de ciegos, me dio las primeras nociones en la guitarra. Y sobre todo me transmitió la importancia de ser insistidor con lo que te gusta. Luego vino un profe de barrio de guitarra con los consabidos "Pájaro campana", "Quiero ser tu sombra", "Muchacha ojos de papel", "La cerrillana", etc. La profesora Graciela Rodríguez amplió el repertorio con: "La vestido celeste", "Honrar la vida"; y nociones sobre teoría musical. A los 14 años ingresé al Conservatorio de Música de Morón, Alberto Ginastera, donde cursé la carrera de guitarra y trombón. Luego de muchos ir y venir, terminé la carrera, recibiéndome de profesor superior de música con especialidad trombón.

-¿Quiénes son tus maestros referentes?

-Tengo varios: Mis maestros referentes en la guitarra: Carlos Aragón Luna, Roberto Calvo, Gustavo Nasuti. En el trombón: Eduardo Manentti, Palito Gervini, Pablo Fenoglio. Y por último mis maestras referentes en el canto: Soema Montenegro y Lorena Cisneros.

-¿Dónde comenzás a actuar como músico?
-Junto a un primo que también hace música debutamos en festivales que organizaban gente que tenía programas de radio, como Ramón Falcón en la radio Nativa de San Justo. Luego formando un grupo que se llamó Templanza, participamos en festivales nacionales de jóvenes músicos ciegos. Tocando en el interior del país y en el concierto de ganadores del certamen en el teatro de Asunción del Paraguay

-¿Qué estudiaste primero guitarra o bronces?
-La guitarra fue y es mi compañera inseparable en el camino de la música. Pero mi motor más poderoso es la curiosidad, por lo que necesito hacer cosas que me den aire fresco. El trombón está lleno de simpleza y misterio, por eso, se convirtió en un poderoso aliado en esta búsqueda. A los 16, 17 años tenía una intensa actividad como guitarrista, cantante y estudiante de trombón. A la hora de decidir un camino en lo laboral, elegí aspirar a la Banda Sinfónica Nacional de Ciegos porque sentía que un organismo sinfónico instrumental tenía un abanico más amplio en la diversidad de timbres.

-¿Cuándo te decidís a formar parte de grupos?
-Cómo te contaba, los primeros grupos los armé yo. Templanza. La mazamorra, grupo con el cual desde el año 2000 venimos haciendo caminos juntos, infinidad de shows en vivo y dos discos: ¡¿Qué nos parió?! (2010), y "Tras el fuego" (2016).

-¿Cuándo empezas a formar parte de los duendes de la Salamanca?
- En mis comienzos los ámbitos estaban un poco más aislados. La guitarra y el cantar, eran actividades que transitaban con el folklore y la música popular en general. Con el trombón, hacía música clásica, jazz y contemporáneo. Hasta que vino la invitación de los amigos del grupo El Tierral, y comenzamos a ponerle trombón a sus sayas, taquiraris, y muchos otros ritmos. En una peña compartimos escenario con Los duendes de la salamanca y me invitaron a participar con ellos. Finalmente formo parte de los duendes y en esa propuesta musical de alguna manera se encuentran todas mis vertientes. La guitarra, el canto, el trombón, la quena, el sikus, los arreglos, el repertorio más hacia lo latinoamericano. Realizamos giras por el sur: Madryn, Trelew, Esquel, Bariloche. Por Jujuy: San Salvador de Jujuy, Maimará, Tilcara, Purmamarca y Humahuaca. Como grupo anfitrión en la peña La Salamanca en Cosquín y en La Plata. Infinidad de peñas por Buenos Aires y todo el país. En la actualidad nos juntamos muy esporádicamente. Pero siempre están latentes las ganas y posibilidad de volver a la actividad como grupo.

-¿Cuándo entrás a actuar con la filarmónica? ¿Es muy distinto hacer música con ellos?
-Si bien los ámbitos, el repertorio, el lenguaje; son muy distintos. Y esto hace que en un principio se sientan como mundos indiferentes uno de otro. Al pasar de los años comencé a percibir una fibra en común, una esperanza hecha horizonte en el público. Donde no importa el lenguaje, la estética… queremos que vibre la cuerda íntima de quien nos está escuchando.

LA MAZAMORRA

-¿Sigamos con la mazamorra como fueron incorporándose sus integrantes?
-Como todos los grupos, en LA MAZAMORRA participaron muchos amigos músicos. Algunos por más tiempo y otros por momentos más breves. El núcleo de esta formación viene más o menos del año 2003, cuando éramos un trío con Male Villaverde, Diego Frescura y yo. Así anduvimos mucho tiempo por peñas, radios, festivales; y sobre todo, espacios que defendieran y fomentaran la cultura y la educación accesible para todos. Hacia el 2008/2009 empezamos a trabajar para lo que sería nuestro primer disco. Es en ese momento donde empieza a darnos una mano importante Mati Peralta. De esta manera en 2010 logramos editar nuestro primer disco ¡¿QUÉ NOS PARIÓ?! donde aún estaba como invitado Mati, pero con una participación muy activa. Junto a otros grandes músicos y hermosas personas en ese disco; también grabaron y vienen tocando desde entonces con nosotros Aldana Bello y Alejandro Andreu. Creo que durante mucho tiempo llamamos músicos invitados a compañeros que definitivamente son integrantes del grupo; solo que de algún modo intentamos resguardarlos de los enormes gastos que implican las producciones independientes, como lo fueron cada uno de nuestros discos. Y de las desfavorables condiciones técnicas y de otras índoles, que tenemos que afrontar los músicos. Dicho lo cual, te cuento que en la actualidad formamos "La mazamorra": María Eva (Male)

Villaverde voz flauta y sikus, Cristian Ángel Alderete voz, guitarra, quena, sikus, trombón, bajo, arreglos y composición. Mati Peralta guitarras, bajo, coros, arreglos y composición. Diego Frescura bombo legüero, cajón peruano, batería y accesorios. Aldana Bello en charango y voz, Alejandro Andreu sikus y quenas, Héctor Gómez saxo y teclado, Andrés Alderete accesorios y batería. Alejandro Fernández en la operación técnica de los 2 discos y de todos los shows en vivo del grupo.

-Con 17 años de formación y dos discos ¿les cuesta mucho esfuerzo llegar a la grabación?

-Llegar a la concreción de cada uno de nuestros discos fue un trabajo independiente y de autogestión durante mucho tiempo y gran esfuerzo. Es difícil cuantificar el esfuerzo. Si tomamos como medida ciertas carreras meteóricas sustentadas en los aparatos mediáticos. Podríamos decir que nuestro camino ha sido de enormes esfuerzos y sacrificios; y más aún, que ante semejante entrega, la realidad para los grupos independientes y auto gestionados no es recíproca al esfuerzo y compromiso. Pero en cambio, si la vara son aquellas personas que salen todos los días poniéndoles el cuerpo al clima, al colectivo lleno, al salario insuficiente; o trabajan en casa manteniendo el calor en las panzas y en las almas de la familia. Pues entonces, tendremos que redoblar el esfuerzo para acompañar desde cerca esa entrega y compromiso.

-Hablemos del nuevo disco "Tras el fuego" ¿Cómo surgió el nombre?

-Después de un primer disco que afirmaba y preguntaba a la vez sobre cómo nos hicimos "¡¿Qué nos parió?!" Allí tuvimos la necesidad de crear una propuesta que hable de nuestro rumbo. Un camino, un sentido que muchas veces tiene de cíclico, de espiralado; de lugares por los que se vuelve a pasar y es nuestro desafío encontrar o crear lo diferente. Así es como nace "Tras el fuego". En el nombre de este disco contamos sobre nuestros objetivos. El de buscar y sostener la llama personal e íntima; pero también la social y colectiva. Pero también en este nombre queremos plasmar una perspectiva que escape a lo lineal cronológico y nos permita transitar el futuro con todo el pasado presente. Venimos de la llama ancestral y primitiva, de la llama individual, personal, apasionada. De la llama social y revolucionaria. Venimos y vamos ¡TRAS EL FUEGO!

-¿Pueden comercializarlos en disquerías?

- No. Nuestros discos se difunden de boca en boca, por las redes sociales, en programas de radio del género folclore latinoamericano, y de tanto en tanto en apariciones en televisión como canal encuentro y la Televisión Pública. Por ahora solo lo pueden comprar en cada show o contactándonos por mail o Facebook. Otra buena excusa para contactarnos y o venir a escuchar "La mazamorra" en vivo.

-¿Quién es María Laura Vázquez?

-Entre tantas personas hermosas y enormes artistas que hicieron su importante aporte a nuestro disco está Lala, María Laura Vázquez. Ella es una narradora amiga, que con su voz, con su forma de decir; viene haciendo un enorme trabajo de revalorización, de difusión y formación de narradores. Quisimos que esté en "Tras el fuego" porque sentimos que es una voz que está en nuestro mismo tiempo y lugar, compartiendo perspectivas, luchas contradicciones, y esperanzas en común.

-En el disco hay muchos temas nuevos que les pertenecen.

-La composición es un aspecto que puede o no ser parte de un artista. En el caso de Mati y mío, venimos creando música y poesía cada uno por su lado, y desde hace un tiempo también tenemos composiciones compartidas, como es el caso de Asombro. Este rasguido doble que desde la poesía anda buscando redescubrir esa sensación de asombrarnos, la que quedó sepultada tal vez en montañas de información instantánea. Esa parafernalia publicitaria que no es acallada nunca, y no nos permite escuchar la resonancia de nuestros propios rincones. Este rasguido doble que también desde su ritmo intenta abrirse paso ante tantos ritmos eufóricos o melosos que copan exageradamente la parada. Una saya, una canción, una chacarera. Son composiciones mediante las cuales reconocemos y recorremos nuestro mapa sonoro, incorporándole nuestra voz,

nuestra forma de ver y decir. Una mixtura que por hacer mención de uno entre tantos motivos, es el de reconocer la conformación de nuestra actual sangre americana con sus afluentes africanos, europeos y americanos precolombinos, “sangre forjada por el tiempo, vertiente de tres continentes….”

-¿Cómo se decidieron para grabar Puentecito de mi río?
-Temas como este vals de Buenaventura Luna- Antonio Tormo y D.Canale, lo incorporamos con el anhelo de acercarnos a tiempos distantes. Este valsecito, para mi tenía aroma a patio plagado de jazmines y el sonido de un tocadiscos colándose desde alguna ventana. Terminó de envolverme ese aroma cuando mi mamá me contó que mi abuela cantaba ese vals distraídamente mientras realizaba los quehaceres de la casa.

-¿Quién hizo la gráfica?
-La gráfica, si bien la parte técnica la realizaron diseñadores gráficos. Fue un trabajo de búsqueda conceptual y estética del grupo. Y llevó tanto esfuerzo y trabajo como lo pusimos en el audio.

-¿Cómo es considerado Eduardo Galeano para ustedes?
-Un maestro y guía para mostrarnos los finos o gruesos hilos de la historia y el alma, es Galeano. ¿Cuantas almas y quizás conciencias, cinceló este maestro? Cada relato, cada reflexión, es la garra de un águila que nos sujeta a la convicción o a la duda de nuestras cobardes seguridades, según el caso. Mientras que estábamos en pleno trabajo de gestación del disco, ya habiendo decidido el nombre, Galeano emprende el gran viaje. Es por todo esto que su presencia en el nombre y contenido del disco es un sentimiento profundo y conmovedor para nosotros.

La banda Sinfónica

-Ahora hablemos de tu formación con los compañeros de la Sinfónica. ¿Cómo se llama?
-La Banda Sinfónica Nacional de Ciegos Pascual Grisolía depende del Ministerio de Cultura de la Nación. Lleva el nombre de su fundador y este año celebramos el 70 aniversario de su fundación.

-¿Quiénes la forman?
-En la actualidad está conformada por un promedio de 70 músicos. En su mayoría la integramos personas con discapacidad visual, ciegos y disminuidos visuales. Pero también la integran, sin estar en planta permanente, completando la formación sinfónica y en el trabajo cotidiano. Una integración en ambos sentidos, contamos con compañeras y compañeros músicos sin ninguna discapacidad visual. Para que sea posible la actividad del organismo, contamos con una sesión de copistería. Donde, dictantes leen la partitura en tinta y las compañeras originalistas (personas ciegas) generan la partitura en braille. También hay un equipo de técnicos, administrativos y nuestro director José Luis Cladera.

-¿Qué tipo de música ejecutan?
-El repertorio está conformado por un gran número de obras. Así como variados estilos. La raíz del repertorio es de música clásica, generalmente transcripciones de orquesta para banda sinfónica. Pero también se fue agregando música original para banda sinfónica, música de película, jazz, tango, folklore, música popular en general. Todo es con arreglos y sonoridad sinfónica. Este abanico tan grande de posibilidades nos ha permitido compartir la música con muchos cantantes e instrumentistas de distintos géneros.

.

La Plata - Buenos Aires

Para Revista De Mis Pagos

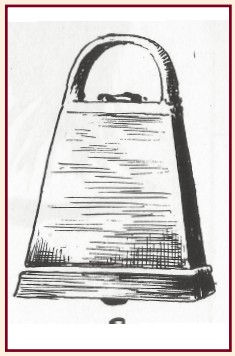
De Mi Baúl de Mensual

Texto y fotos: ***Carlos Raúl Risso***
Chasque: **carlosraulrisso@yahoo.com.ar**

CENCERROS y TROPILLAS
(una apretada síntesis)

EL CENCERRO

Es el "cencerro" un elemento de percusión, remedo en pequeño de una campana, la gran mayoría construidos en bronce, aunque no faltan algunos confeccionados con chapa gruesa.



Cencerro: **Enrique Rapela**

Por su forma los podemos clasificar en "tipo campana", de cuatro caras planas -el "cencerro cuadrado"- y cilíndrico; por lo general estos últimos se confeccionan en chapa gruesa, y reciben la denominación de "tacho".

Como en cualquier campana, en la parte superior interna, de un ojo fijo pende un badajo que al golpear va produciendo el particular sonido, que en este caso concreto le impone el andar de la madrina.

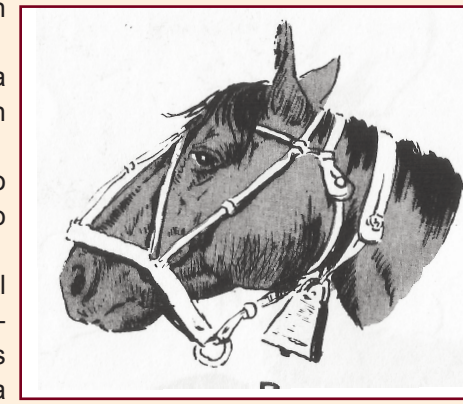
En su parte superior "el cencerro" tiene un "ojo" por el que se pasa la prenda llamada "anillo", que un extremo tiene un ojal y en el otro un botón, la que a su vez se sujeta al cogote de la yegua

Han existido fábricas que han impuesto su nombre, y así es que a veces se recuerda y menta a "los marca ciervo"; a su vez se los catalogaba por tamaño con un número que los representaba, ya sea un Ciervo 10 o un Ciervo 12, por ejemplo.

Tiene "el cencerro" una antigua tradición que excede nuestra historia como que en la vieja Europa ya se lo utilizaba, pero el uso en nuestras tropillas le da una impronta muy especial, muy nuestra.

Pequeños cencerros con el nombre de campanilla han usado los bueyes, las mulas, las ovejas, pero poco tiene esto que ver con lo que hoy nos interesa.

Como anécdota puedo contar que mi primer libro se llamó "Al Badajear del Cencerro", y recuerdo que a Rafael Bueno (poeta gaucho y animador de fiestas criollas), una madrugada de 1980 que nos encontramos en el programa de Perla Vázquez, por Radio Provincia de Buenos Aires, le parecía que estaba mal, no lo convencía ese título. Y por supuesto, yo descontaba acertado.



Madrina con cencerro: **Enrique Rapela**

LA TROPILLA

No es ninguna novedad asegurar que el país se hizo a pata de caballo, ya que es una expresión remanida; las grandes distancias de nuestra Patria y la abundancia de yeguarizos, hicieron posible que así fuera.

Y el gaucho le agregó una particularidad al hecho de marchar grandes distancias y también al encarar las difíciles tareas pastoriles de la antigua estancia criolla: "la tropilla". La "tropilla entablada".

No existe entre los pueblos ecuestres del mundo -llámense estos cosacos, beduinos, vaqueros, charros, llaneros, etc.-, algo similar a "la tropilla" de nuestra tierra.

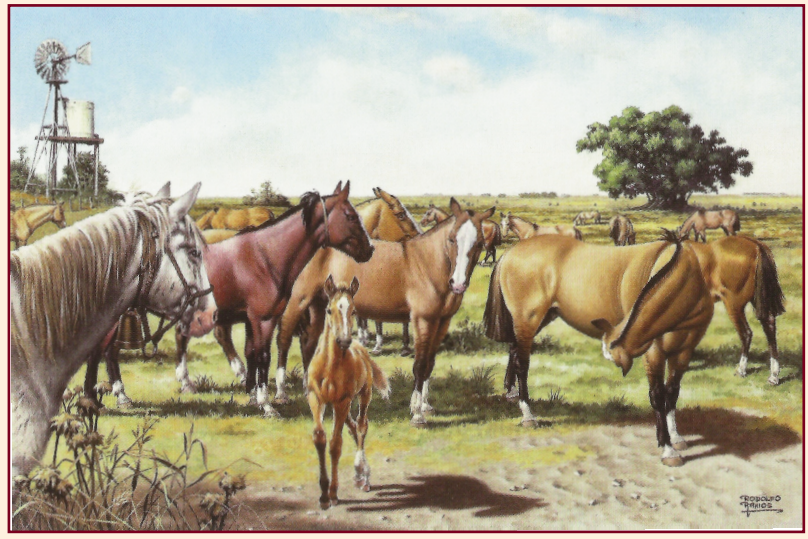
El gaucho se las ingenió y en torno a una 'yegua madrina', elegida por su pelaje y carácter, entabló en aquellos tiempos heroicos, de quince a treinta yeguarizos castrados, pudiendo éstos ser redomones o ya caballos.

En el cogote de la madrina -por lo general mansa de abajo pero potra-, cuelga 'el cencerro', elemento de percusión al que ya nos hemos referido, del que según el 'Tata' Umpierrez: no hay dos que suenen iguales. Al respecto, el poeta y payador Evaristo Barrios (nacido en Abasto, partido de La Plata), cantó: *"Como goteando sonidos / del cencerro en el cogote, / va la madrina que al trote / puntea en el recorrido".*

El múltiple José Hernández, en su "Instrucción del Estanciero", por 1882 apuntó: *"Las tropillas eran antes, no solo muy útiles, sino hasta indispensables en una estancia, tanto para los trabajos que debían hacerse fuera del establecimiento, y aún dentro del mismo campo, como para los viajes, en tiempos en que el caballo era el único medio de locomoción que poseía el país".*

Si bien entonces no existía lo que hoy conocemos como "sociedad de consumo" ya que para el hombre de aquel tiempo la plata valía tan poco que la usaba de botón en el tirador, en tener una buena tropilla se invertía tiempo de búsqueda y también patacones. Y así era un lujo gaucho tener una "tropilla de un pelo", con los caballos todos 'parecidones', como cortados por la misma tijera; y en aquellos que eran "de posibles" el lujo se agrandaba al ser "de un pelo y de la mesma marca".

Era común que en las largas resereadas, cuando se trasladaban animales de una estancia, el domador de la misma pidiese permiso para salir al camino con la "tropilla" que estaba entablando para hacerlos a la huella y al trabajo, y así, al regresar a la estancia, solía entregarse la tropilla para el trabajo de los mensuales.



El lunar de la tropilla: **Rodolfo Ramos**

carlosraulrisso-poeta.blogspot.com.ar
carlosraulrisso-escritor.blogspot.com.ar
versos-camperos.blogspot.com.ar
poesia-gauchesca-nativista.blogspot.com.ar

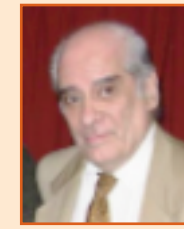
3533-0893
15-6337-1959

Su Empresa
en Internet
¿Porqué?

Porque INTERNET es el HOY
y es el MAÑANA...

www.drwebservicios.com.ar

- Hosting
- Web Design
- Desarrollos Intranet
- Gráfica
- E-Commerce



Textos: ***Héctor García Martínez***
hgarciaguitarras@yahoo.com.ar
www.hgmartinez.com.ar

ABEL FLEURY

Misterio de un arte magistral

El próximo año se cumplen seis décadas de su deceso. El arte único de "este poeta de la guitarras" vencedor del tiempo y el olvido, continúa proyectándose universalmente. Sin publicidad, manteniéndose por su propio valor.

Cuando llegó a Buenos Aires, en 1933 para radicarse definitivamente,traía una guitarra y una carta. Comentaba: "valía más la carta que la guitarra".
¿De quién era la carta?...del poeta Lauro Viana de Tandil para el actor y recitador criollo Fernando Ochoa.
Decía la carta:

"Querido Fernando:

Aquí va este amigo,lleva una guitarra ecuménica que se envalentona de acordes con Beethoven, es un galope de aguas claras con Bach, recuerda las nieblas de Grieg o se emponcha de tristeza como de gauchos en un atardecer en un estilo criollo. Una guitarra que de tanto empinarse al cielo ya tiene una estrella en el rosetón de cada clavija".

Ochoa escuchó la elogiada guitarra, la incorporó al elenco de sus audiciones radiales y la hizo trascender a todo el país.
Con el tiempo se proyectó fuera de las fronteras argentinas.
Se suele escuchar en el ambiente, alguna voz equivocada sosteniendo que el inconveniente de Fleury es haber sido guitarrista de Ochoa.

Absurdo, sin el recitador criollo este músico-artista no hubiera pasado a la posteridad. Hubiera quedado circunscripto a ser profesor de guitarra de barrio o de algún conservatorio oficial o privado y dar esporádicamente conciertos. Puesto que en la Argentina y otros países, el intérprete solista de guitarra no puede vivir exclusivamente de sus conciertos. Mucho menos tratándose de un intérprete de música clásica.

Abel Fleury, nació en Dolores, provincia de Buenos Aires, el 5 de abril de 1903. Falleció en la Capital Federal el 9 de agosto de 1958, a los 55 años. Increíble todo lo realizado en tan corto tiempo.

A los 20 años salió de Dolores, "con esa ilusión tan pueblerina y tan juvenil de salir a conquistar un laurel", confesaba… "laureles no conquisté, pero conocí muchos amigos"….. Residió alternativamente en Mar del Plata, Tres Arroyos, Tandil. En la ciudad balnearia, en 1926 y 1927 organizó las Fiestas de la Guitarra. Participaban junto con él, músicos y actores aficionados, estos últimos dirigidos por Homero Carpena. La parte individual y global de estas fiestas estaban a cargo del guitarrista de Dolores. Estos eventos también los realizó en Tandil.

Desde su llegada a Buenos Aires es sorprendente las diversas actividades realizadas: hacía el fondo musical a los recitados de Ochoa, creó sus famosos Escuadrones de Guitarras, y dirigidos por él mismo. Participó en obras de teatro: Jovén,Viuda y Estanciera, Ya tiene comisario el pueblo, Martin Fierro, Santos Vega, algunas fueron llevadas al cine.

Ilustraba con su guitarra las conferencias del crítico de arte Fernán Félix de Amador, además daba su conciertos individuales y a dúo con destacadas concertistas de la época: Matilde T.de Calandra, Elsa Molina, entre otras.

Integró la Comisión Directiva de la Asociación Guitarrística Argentina, ocupando el cargo de vocal,y fue socio fundador del Círculo de la Guitarra.

GIRAS INTERNACIONALES

En 1945, aproximadamente inicia giras fuera del país, viajó a Chile,Uruguay, Brasil, país este que recorrió en casi toda su extensión llegando a las cercanías del Matto Grosso. Viajes que realizaba con su propio peculio y entusiasmo. En algunas de estas giras vivió hechos pintorescos, graciosos.En las primeras décadas del siglo pasado, las redes ferroviarias se extendían a los países limítrofes. Este medio era habitualmente utilizado por el artista de Dolores. Raquel Taboada, su compañera, comentó que en una ocasión que viajaron a Brasil, el tren paró por dos horas, en la localidad entrerriana de Las Moscas, para cambiar de locomotora. Oportunidad que aprovechó para practicar en su instrumento y ponerse en dedos.

La ventanilla del camarote estaba cerrada,y comenzó a tocar una escala. Dos paisanos que paseaban por el andén al escuchar una guitarra se detuvieron frente a la ventanilla a parar la oreja. Después de escuchar durante prolongados minutos siempre la misma melodía, monótona. Se cansaron y antes de retirarse uno le comenta al compañero: *“espero que a la vuelta la haya aprendido”.*A Fleury le causó tanta gracia esta salida paisana, que empezó a reírse con ganas y le comentó a su señora: ¡!*”Mirá lo que es el humor paisano*!!!”

GIRAS POR EUROPA

En noviembre de 1952 viajó al continente europeo,allí permaneció una temporada. Recorrió buena parte de España auspiciado por el Instituto de Cultura Hispánica. Inició su itinerario español en Madrid, luego Andalucía, Granada (donde tuvo un gran suceso), Sevilla, Huelva, Zaragoza, y Barcelona.

López Chavarri, destacado musicólogo,compositor y crítico de arte español, en el diario Las Provincias de Valencia, comentó:

“Su concierto fue una magnífica lección de estilo.Sugerencias maravillosas nacían de su guitarra que en sus manos vuelve a ser el instrumento misterioso que desde el gran Tárrega no es dado oir”

De España pasó a Francia por poco tiempo. En París actuó para la Radiotelevisión Francesa, hoy llamada Radio France. Luego actuó en Lille,en la frontera con Bélgica, actuó en la Maison Georges Lefevre, pensión de estudiantes.

El diario Le Journal de Lille (26/3/1953), dijo:

“Abel Fleury se mostró excelente en todos los géneros , interpretando obras clásicas y con suma soltura,vibrantes y coloridos. Ejecutó con sentido musical “Preludio” de Bach, Adagio de la Sonata “Claro de Luna” de Beethoven; un nocturno de Chopin, obras de Albeniz, Tárrega y autores sudamericanos,entre ellos él mismo”

……

“Los estudiantes aplaudieron largamente a Fleury”

Texto de Pol Hardy

Terminada la gira europea, regresa al país donde lo esperaban nuevas actuaciones junto a Fernando Ochoa. Al poco tiempo en Dolores, su pueblo natal lo declararon “Hijo Dilecto”. Y continuó su trascendente carrera conquistando nuevos horizontes,como intérprete y compositor.

LA OBRA DE FLEURY

Intérprete: se presentó en los más disímiles e insólitos escenarios del país y el exterior.

En las épocas veraniegas, viajaba a pueblos del interior y daba mini recitales a modo de número vivo en bailes populares. Antes de comenzar el bailes, era presentado y hacía una entrada tocando tres o cuatro temas. Comenzaba el baile, y a la media hora venía un intervalo, hacia una segunda entrada tocando la misma cantidad de temas. Continuaba el baile,y se iba a otro ahí en la misma o en localidades cercanas.Lo cuarioso que en el repertorio que interpretaba en estas reuniones danzantes, incluía temas clásicos.

En la Patagonia, anduvo en cruceros que navegaban por los canales fueguinos, además ofrecía recitales en campamentos de Y.P.F. Cierta vez que actuó en Plaza Huincul,no había salas donde presentarse, debió hacerlo en el salón del juzgado local.

En Bagé, sur de Brasil , cerca de la frontera con Uruguay, tocó en Radio Bagé. El público asistente a la emisora, para presenciar el concierto dentro de la misma, pagaba entrada. A la vez la actuación del guitarrista argentino se transmitía por alto- parlantes instalados en la plaza principal de Bagé. En la actualidad algo insólito, para nosotros.

COMPOSITOR

La música de este artista es un paisaje manifestándose con todos sus colores,principalmente de la pampa bonaerense expresado genuinamente, “donde el alma surera está dada con gozosa plenitud” al decir de León Benarós.Trasunta con sinceridad incomparable la magia de su pago de Dolores. Por ello conquista con el mismo fervor a argentinos y extranjeros.

“Estilo Pampeano” una de sus obras más conocidas figura como obligatoria en los programas de estudio de la Escuela Musical de Tomsk, Siberia, Rusia. Por obra del maestro Arsenio Popoff que enseñaba en ese establecimiento siberiano. Fleury nunca estuvo en Rusia. Mantenía con el colega siberiano una amistad por correspondencia, conección que tuvo a través de la Asociación Guitarrística Entrerriana. El compositor argentino le mandó sus partituras las que deleitaron al maestro ruso. Este las enseñó a su numeroso alumnado. En una carta que le envió al dolorense, el 10 de Julio de 1958, le expresó:

“He tomado las composiciones de usted y no sé si admirar la belleza de la música o la perfección con que están hechas”. Desde entonces Estilo Pampeano y alguna otra obra figuran como obligatorias en los programas de la Escuela Musical de Tomsk, Sibera.

El talento de Fleury, se extendió a otros terrenos del arte popular, a temas cantados. Puso música a versos de Claudio Martínez Payva, Yamandú Rodriguez, Lauro Viana, Salvador Riese, otros.

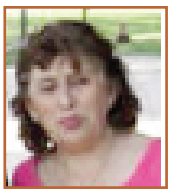
Compuso el tango capero “Brindis de Sangre”, lleva letra de José Suarez (se asegura que este es un seudónimo que adoptaba Yamandú Rodriguez). Tema que tuvo “venturoso destino” dijo León Benarós, lo grabaron Libertad Lamarque , Azucena Maizani, Ignacio Corsini, y más tarde Julio Sosa.Otros cantores que grabaron temas de Fleury fueron Nelly Omar, el destacado cantor uruguayo Nestor Feria, Suma Paz, Edmundo Rivero, otros

Los tema para guitarra solista, aparte de los intérpretes argentinos, fueron grabados por Gerardo Tames, mejicano,Dilermando Reis,brasileño, últimamente el concertista chileno Carlos Pérez grabó en Europa un larga duración con temas de Fleury, denominado “A Flor de Llanto”.

El aporte fecundo de este artista bonaerense, no perdió vigencia. Sigue conquistando nuevos y dilatados horizontes. Supuestamente, cuando este músico partió del mundo, quizás se fue con un sonrisa para el anonimato y el olvido. Al respecto algo sentenció Pedro Boloqui, poeta de Chascomús, cuando murió el músico bonaerense, poéticamente expresó: “Ha muerto más la armonía/ lograda en su arte nativo / mantiene su nombre vivo/ como un fogón en la huella/Nunca el olvido hará mella / para arrancarlo de aquí/ Pues si dejó tras de sí/ tiernos cordajes vibrando/ en ellos sigue flotando / el alma de Abel Fleury/

Córdoba

Viejo caserón



Textos: ***Nelly Senillani***
beby53@hotmail.com

El viejo caserón esta abatido
por el paso del tiempo.
Sus muros de revoque desagranados
por el furor del viento.
Y sin embargo, el caserón vacío
lleno esta de recuerdos.

Han caído maderas de las puertas…
el viejo aljibe seco,
la lluvia que penetra por rendijas
abiertas en los techos,
resbalan por las húmedas paredes
sobre carriles viejos.

Tiene la casa su patio abandonado,
las baldosas hundidas en el suelo,
perdura en el la risa de mis niños
y el eco de sus juegos.
En las habitaciones…
solo un silencio eterno.

En los zaguanes tristes
los pasos del abuelo,
parecen arrastrarse en los mosaicos
con ese andar tan lento.

Nelly Senillani

Roberto "Kolla" Chavero
yupanquianos@yahoo.com.ar

Cerro Colorado - Córdoba

PALABRAS ESCRITAS

Padre,
Me asomo a tu sendero.
Es la tarde y es invierno.
El musgo cubre las piedras.
Ya no hay huellas en la senda
Y el monte hace vano el esfuerzo
Del sol por transitarlo.
Ahora, antes que la noche
Nuble mi mirada,
Intento unos pasos en él.
Conozco su rumbo,
ignoro el destino.
No quitaré las hojas que lo cubren.
Tampoco las piedras, ni las espinas.
Me ayudará a entender tu sino y el mío?
Todo empieza en cada paso.
La vida y la memoria se renuevan.
Pido prestado al monte, cada día, su silencio
Para moldear el mío.
Casi sin palabras…sin palabras.
La vida está harta de palabras vanas.
Tal vez, transitando tu senda,
Vuelva a mí aquel niño, bajo los árboles,
Espiando los niños pájaros y
Las niñas nubes jugando en los cielos.
Entonces, el amor no era palabra
Y tú me lo enseñaste.

Kolla.

Al horizonte de un suburbio

Pampa:
Yo diviso tu anchura que ahonda las afueras,
yo me desangro en tus ponientes.

Pampa:
Yo te oigo en las tenaces guitarras sentenciosas
y en altos benteveos y en el ruido cansado
de los carros de pasto que vienen del verano.

Pampa:
El ámbito de un patio colorado me basta
para sentirte mía.

Pampa:
Yo sé que te desgarran
surcos y callejones y el viento que te cambia.
Pampa sufrida y macha que ya estás en los cielos.
No sé si eres la muerte. Sé que estás en mi pecho

Jorge Luis Borges